

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministre de L'enseignement et de la Recherche Scientifique  
Université Mohamed Khider de BISKRA  
Faculté des lettres et des langues  
Département de Français



## **Mémoire de Master**

Option : Didactique des langues-cultures

*La dictée à trous comme moyen pour acquérir des compétences  
orthographiques des homophones grammaticaux en FLE  
Cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année moyenne à Kaddouri Mohamed  
Taher de Biskra*

**Présenté par :**

Maannser Ferial

**Sous la direction de :**

Mme Benalia Samira

**Membres du jury :**

**Président :** Mme Slimani Souad

MAA Mohamed Khider Biskra

**Rapporteur :** Mme Benalia Samira

MAA Mohamed Khider Biskra

**Examineur :** Mme Moustiri Zineb

MCB Mohamed Khider Biskra

**Année universitaire: 2019 – 2020**

# REMERCIEMENTS

Je voudrais tout d'abord remercier Allah le tout puissant de m'avoir donné la santé et le courage pour réaliser ce travail.

Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à ma Directrice de recherche Madame Benalia Samira, Je la remercie de m'avoir encadrée, orientée et conseillée.

Je remercie également les membres de jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail.

Mes remerciements vont également au directeur, à l'enseignante et aux élèves de 2<sup>ème</sup> année moyenne au collège kaddouri Mohamed Taher à Biskra qui m'ont accueillie chaleureusement.

Merci à tous

# *Dédicace*

Je dédie ce travail à :

Mes chers parents ma mère et mon père pour leur soutien, leur amour et leur accompagnement tout au long de ces années d'étude

A mes chers frères et mes adorables sœurs pour leur encouragement.

A mes neveux et nièces : chamsou, Aridje, Djalil, ratil, Louai, Ibtihale, mouatez et Abdelbaki.

A toute ma famille et tous mes professeurs que ce soit du primaire, du moyen, du secondaire et de l'enseignement supérieur

A tous ceux que j'aime.

*Ferial*

**Partie théorique**

**Introduction générale .....01**

**Chapitre I : Cadre conceptuel de l'orthographe française**

Introduction .....06

I.1. Définitions de l'orthographe ..... 06

I.2. Un bref historique de l'orthographe française .....07

I.3 L'orthographe et les réformes de XXème siècle ..... 09

I.4. Description traditionnelle de l'orthographe..... 11

I.4.1. Description historique..... 11

I.4.2. Description étymologique..... 11

I.4.3. Description phonologique..... 11

I.4.4. Description morpho syntaxique..... 12

I.4.5. Description morpho lexicale..... 12

I.4.6. Description discriminative, distinctive ..... 13

I.5. Description moderne de l'orthographe française ..... 13

I.5.1. Le plurisystème ..... 14

I.5.1.1. Le premier système..... 14

I.5.1.2. Le deuxième système ..... 14

I.5.1.3. Le troisième système ..... 16

I.6. Les types d'orthographe..... 16

I.6.1. L'orthographe lexicale « l'orthographe d'usage » ..... 16

I.6.2. L'orthographe grammaticale ..... 16

I.7. L'enseignement de l'orthographe du français dans le manuel scolaire de la  
2<sup>ème</sup> année moyenne..... 17

## Table des matières

---

I.8. Le concept de l'erreur .....	18
I.8.1. La définition du concept .....	18
I.8.2. Distinction entre faute et erreur .....	18
I.8.3. Grille typologique des erreurs d'orthographe selon Nina Catach .....	19
I.8.4. Le statut de l'erreur du point de vue didactique (Astolfi, 1997).....	21
I.8.4.1. Le modèle behavioriste : .....	22
I.8.4.2. Le modèle constructiviste :.....	22
I.8.4.3. Le modèle transmissif : .....	22
I.9. Les homonymes .....	23
I.9.1. La définition des homonymes.....	23
I.9.2. Les types des homonymes .....	24
I.9.2.1. Les homographes .....	24
I.9.2.2. Les homophones .....	24
I.9.2.2.1. Les homophones lexicaux .....	24
I.9.2.2.2. Les homophones grammaticaux .....	25
Conclusion partielle .....	25
<b>Chapitre II : Conception de la dictée</b>	
Introduction .....	27
II.1. Aperçu historique sur la dictée .....	27
II.2. Définitions de la dictée .....	28
II.3. les types de dictée .....	28
II.3.1. La dictée traditionnelle .....	28
II.3.2. la dictée avec aides .....	29
II.3.3. L'autodictée / la dictée préparée .....	29
II.3.4. La dictée piégée .....	29

## Table des matières

---

II.3.5. La dictée à choix multiples .....	29
II.3.6. La dictée surveillée .....	29
II.3.7. La dictée commentée (dialoguée) .....	30
II.3.8. La dictée du jour .....	30
II.3.9. La dictée de mots .....	30
II.3.10. La dictée négociée .....	30
II.3.11. La dictée recto-verso .....	31
II.3.12. La dictée à trous .....	31
II.3.12.1. Les objectifs de la dictée à trous .....	31
II.3.12.2. Le rôle de l'enseignant dans ce type de dictée :.....	32
II.4. Pourquoi faire des dictées ? .....	32
II.5. Comment bien dicter ? .....	33
II.6. La place de la dictée dans le nouveau programme scolaire de 2ème année moyenne .....	33
Conclusion partielle.....	34
<b>Chapitre III: Corpus et protocole de l'expérimentation</b>	
<i>Introduction</i> .....	37
III.1. Méthodologie et Collectes des données .....	37
III.1.1. Objectif de recherche .....	37
III.1.2. Méthode et approche de travail .....	37
III.1.3. Lieu de l'expérimentation « le contexte » .....	38
III.1.4. Description de la classe .....	38
III.1.5. Présentation de l'échantillon .....	38
III-1-6- Le corpus :.....	38
III.2. Le Protocole d'expérimentation.....	39

## Table des matières

---

III.2.1. Le pré-test .....	39
III.2.2. Le test « l'expérimentation proprement dite » .....	39
III.2.3. Le post-test .....	43
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>44</b>
<b>Références bibliographiques .....</b>	<b>46</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>49</b>
Annexe 01: Exemples des copies des apprenants de la dictée traditionnelle....	49
Annexe 02: 02 copies d'apprenants« la dictée à trous ».....	70
Annexe 03: Déroulement de la séance .....	71

# *Introduction générale*



## Introduction générale

---

« *L'orthographe est de respect ; c'est une sorte de politesse* » Emile-Auguste Chartier.

« *L'orthographe est une science qui consiste à écrire les mots d'après l'œil et non d'après l'oreille* » Ambrose Bierce.

D'après ces deux citations l'orthographe est écrire correctement en respectant les règles et en se basant sur l'œil qu'est bien plus important pour savoir orthographier car la langue française est pleine d'exception en règle et en orthographe tel que les sons qui ne s'entendent pas en français, c'est le cas de la plupart des pluriels, les homophones ... etc. donc l'œil est nécessaire pour écrire les mots en français.

Dans le domaine de la didactique, l'enseignement /apprentissage constitue un champ de recherche très vaste et complexe où l'on tente d'apporter des solutions aux multiples difficultés que rencontrent les praticiens du domaine. Le but ultime de l'enseignement du français langue étrangère est de permettre aux apprenants de communiquer et de s'ouvrir sur le monde.

L'amélioration du processus de communication nécessite un ensemble de compétences connexes représentées dans la capacité de lire, écrire, parler et même produire des textes dans la langue cible.

L'écrit est un outil culturel qui permet de communiquer avec autrui par le biais de signes, de mots, de chiffres, de schémas, etc, et le résultat de cette action est l'écriture. Cette dernière n'est pas arbitraire, elle exige de la part du scripteur le respect de ses composantes.

L'une de ses composantes est l'orthographe qui se divise en deux catégories :

L'orthographe lexicale ou l'orthographe d'usage est la façon d'écrire les mots, comme dans le dictionnaire indépendamment de leur usage c'est-à-dire comment s'écrivent les mots en dehors de phrase.

L'orthographe grammaticale consiste sur comment écrire les mots ensemble en suivant les règles de grammaire, autrement dit les relations entre les mots selon ses usages. Cette orthographe englobe les erreurs relatives à l'accord, les erreurs de conjugaison, les erreurs relatives aux homophones grammaticaux.

## Introduction générale

---

L'apprentissage de FLE dans son aspect écrit présente chez les apprenants un ensemble large de difficultés liées à la langue, parmi ces difficultés les erreurs d'orthographe d'ordre grammaticale survenues lors de la transcription des homophones grammaticaux, de ce fait, il faut qu'ils soient en capacité de se mémoriser l'orthographe de certains mots, d'apprendre l'emploi de règles des homophones grammaticaux.

Notre choix n'est pas fait au hasard, nous savons bien quand nous étions apprenants, on a vécu ces difficultés et même à l'université, les étudiants de français commettent encore ce genre d'erreur. Ainsi que, les homophones grammaticaux sont présentés dans le programme de la 2<sup>AM</sup> dans le projet 1 et 3 mais d'une manière générale avec quelques types des homophones fréquents ce qui nous incite à choisir ce palier pour le préparer au brevet de 4<sup>ème</sup> AM.

Nous avons constaté après avoir consulté les copies des apprenants de français langue étrangère de 2<sup>ème</sup> année de cycle moyen qu'ils ont des difficultés d'apprentissage, notamment de ce qui concerne les homophones grammaticaux, et cela après, quatre ans d'étude de français. Pour les motiver et les aider à surmonter ces difficultés lors de la production écrite nous avons estimé nécessaire d'exploiter la dictée à trous comme moyen pour faciliter et améliorer ces difficultés chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> AM de Biskra.

Notre travail de recherche a pour objectif d'améliorer l'écrit des apprenants, et de trouver des solutions motivantes qui incitent à diminuer les lacunes orthographiques notamment la maîtrise de l'orthographe grammaticale des homophones grammaticaux chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne afin de les aider à surmonter ces difficultés, et ainsi que de montrer comment la dictée à trous contribue à l'amélioration des homophones grammaticaux.

A partir de cela, nous formulons notre problématique, elle portera sur une question primordiale : Comment la dictée à trous contribue-t-elle à l'amélioration de l'enseignement /apprentissage des homophones grammaticaux en FLE chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> AM ?

L'écrit est une activité comme toute autre activité qui mérite d'être évalué et essentiellement lorsque ce qui concerne la capacité de distinction des homophones grammaticaux chez l'apprenant, par conséquent, Pour répondre à notre problématique, nous proposons l'hypothèse suivante :

## Introduction générale

---

→ La dictée à trous comme moyen qui favoriserait la mémorisation des homophones grammaticaux chez les apprenants de 2 AM, et par conséquent aiderait à surmonter les difficultés des erreurs d'orthographe d'ordre grammaticale.

Notre travail de recherche contient deux parties : théorique et pratique.

Dans la première partie nous mettrons le point sur les concepts clés « l'orthographe, l'homophonie, la dictée »

Dans la deuxième partie, nous présenterons notre expérimentation et dont l'objectif sera de confirmer ou infirmer notre hypothèse de départ en se basant sur l'expérimentation comme outils d'investigation.

# *Partie théorique*

# *Chapitre I*

## *cadre conceptuel de l'orthographe française*

Apprendre une langue, en particulier une langue étrangère nécessite une bonne pratique de son aspect écrit, et parmi les principaux composants de l'écrit il y a l'orthographe.

Dans ce premier chapitre intitulé « cadre conceptuel de l'orthographe française » nous mettrons l'accent sur la notion de l'orthographe française en commençant par ses définitions, son histoire, le pluri système de l'orthographe et ses types, ainsi que le statut et enseignement de français en Algérie, puis nous abordons le concept d'erreur et en fin nous concluons avec le problème de l'homophonie grammaticale.

### I-1-Définitions de l'orthographe

Etymologiquement, Le mot orthographe vient du grecs « othos » « graphein » qui signifie bien écrire sans faire d'erreur.

#### I.1.1. Première définition

Elle est « *l'art d'écrire correctement les mots d'une langue de la manière considérée comme la seule correcte.* »<sup>1</sup>

#### I.1.2. Deuxième définition

Nina-Catach propose la définition suivante : « *manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie, syntaxe, lexique)* »<sup>2</sup>

#### I.1.3. Troisième définition

J. Dubois de sa part a défini l'orthographe comme : « *Le concept d'orthographe implique la reconnaissance d'une norme écrite par rapport à laquelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivant une langue : l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite...* »<sup>3</sup>

#### I.1.4. Quatrième définition

Selon le dictionnaire de l'académie française, le mot orthographe désigne :

« *La manière d'écrire les mots d'une langue correctement, selon l'usage établi. Il signifie, par extension, manière d'écrire les mots, et alors le sens est déterminé par une épithète. Une orthographe correcte, une orthographe vicieuse, son orthographe est détestable...* »<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Le petit robert, 1972.

<sup>2</sup> Nina Catach, *l'orthographe française, traité théorique et pratique*, 3ème édition Nathan, p16.

<sup>3</sup> Jean Dubois, *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Bords 2002, p.337.

<sup>4</sup> L'ACADEMIE FRANÇAISE, *dictionnaire étymologique de la langue française*, paris, Hachette 1914.

D'après ces définitions, nous pouvons suggérer une qui englobe le tout, de ce fait, l'orthographe est l'ensemble de règles qui permettent d'écrire correctement dans une langue en suivant des normes en usage qui déterminent les formes graphiques correctes des formes incorrectes, à celui qui écrit, elle implique des contraintes qui réduisent la compréhension du texte, à celui qui lit, elle propose des indices qui rendent facile le déchiffrement du texte.

### I-2- Un bref historique de l'orthographe française<sup>1</sup>

Pourquoi l'orthographe française est si complexe et si difficile à apprendre ? Tout simplement parce que elle a une longue histoire, où il a fallu faire des choix, prendre des décisions qu'elles soient bonnes ou mauvaises. Pour bien comprendre il faut savoir que la langue française est une langue romaine comme l'italien, l'espagnol, le portugais et bien d'autres. Ces langues de la même famille romaine ne posent pourtant à peu près jamais de problèmes d'orthographe pour leurs usagers parce que l'une des raisons est que leur système d'écriture est essentiellement phonologique c'est-à-dire on écrit au son, alors on ne fait pas de fautes dans les dictées. En français, au contraire, le système est plus graphique que phonologique.

Connaitre l'histoire de la langue française et de son orthographe peut permettre de se réconcilier avec le français écrit et de relativiser la notion de faute de français.

Au moyen âge le système d'écriture était essentiellement phonétique, son objectif majeur était la transcription de tout ce qui était dit. Ce qui était prime dans cette période-là, c'est la langue parlée utilisée par les jongleurs. Ces derniers transcrivent leurs chansons de geste et leurs poésies en employant une graphie simplifiée qui ne consistait qu'en un aide-mémoire par lequel : *« l'homme de l'art retrouve aisément à la lecture les mots ou les passages qui se sont estompés dans sa mémoire. Que la graphie soit peu adaptée à la phonie, que le système graphique soit lacunaire cela gêne peu un lecteur qui connaît déjà son texte »* (Chevrel & Blanche-Benveniste, 1974, p.72).

---

<sup>1</sup>Merci professeurs, Histoire de l'orthographe française, disponible sur <http://www.facebook.com> [Vidéo].  
<http://correspo.ccdmd.qc.ca> consulté 30/01/2020.

## Chapitre I : Cadre conceptuel de l'orthographe française

---

Au XIII<sup>ème</sup> siècle, le statut du français a été très changé, il devient la langue des textes juridiques et administratifs qui nécessitent plus de clarté et de précision. La langue française devient une langue très riche par rapport à l'alphabet latin adopté qui représente seulement 22 lettres pour plus de 30 sons. Par conséquent, comment écrire les sons [y] [ɲ] ou [ʃ], Cette insuffisance fait naître des diagrammes formés à partir des lettres existantes, ils ont même trouvé deux solutions:

La première solution c'est effectivement d'associer des lettres par exemple le son [y] c'était **ihll** ou **ill**, le son [ɲ] en écrivant plutôt **nhgnou** ign comme dans oignon qui a perdu son **i** dans 1990.

La douzième solution pour récompenser le manque des lettres par rapport aux sons et bien c'est tout simplement de créer d'une nouvelle lettre. Comment écrivait encore à la main et par habitude certaines lettres se ressemblaient, **i** et le **j** s'écrivait **i**, **u** et **v** s'écrivait **v** du coup ça posait notamment des petits soucis par exemple pour les mots **vile** [vil] et **vile** [vil] qui s'écrivaient de la même façon. Donc, il fallait comprendre le thème de texte pour faire la différence, mais très vite ils ont décidé de mettre un **h** à [y] pour bien le repérer, le différencier de l'autre mot, le mot latin (**OLEUM**) qui veut dire **huile** n'a pas de **h**, et de plus le mot **ville** (**VILLA**) finira par prendre un douzième **L**. Ces deux mots très intéressants car ils résument bien l'orthographe française c'est à la fois des décisions pour rendre plus simple la lecture ou l'écriture comme pour le mot huile qui devient plus facile à lire et au même temps c'est une recherche de l'origine des mots comme pour le mot ville (origine latine). Les historiens de la langue française considèrent le XVI<sup>e</sup> siècle comme la genèse de l'orthographe française.

Au XVII<sup>ème</sup> siècle, les réformes de l'orthographe française se succèdent, c'est à cette époque-là que l'académie française a fait son apparition par Richelieu en 1635. Cette académie a doté la langue française de règles française a subi plusieurs changements de la part des spécialistes de la langue tels que les écrivains, les juristes et surtout les imprimeurs. Ce qui caractérise cette période-là, c'est l'invention de l'imprimerie qui a un rôle majeur dans la fixation de l'orthographe française, comme affirme Siouf dans cette citation :

*« Si l'on considère l'histoire du français ; par exemple ; on constate que l'orthographe, particulièrement à partir de l'invention de l'imprimerie, a eu tendance à se fixer alors que la prononciation était en train d'évoluer rapidement » (Siouf, 1999, p.141).*



Le roi Louis 13 et son entourage comprennent que la langue est très importante pour le pays. Ils décident donc de mettre un peu d'ordre et crée l'académie française qui apparait par Richelieu en 1635 afin de recueillir les mots de la langue et la manière dont utiliser ces mots et donner ainsi des règles à suivre pour écrire correctement le français. En écrivant tous les mots utilisés dans un livre, c'est le dictionnaire de l'académie française. Il propose une orthographe, une définition pour tous ces mots pour que le français soit compris par tous et utilisé correctement. C'est un travail super long qui a duré 60 ans entre la création de l'académie et la publication du premier dictionnaire. Et c'est ainsi de suite que les réformes de l'orthographe française se succèdent jusqu'au dernière réforme de XX<sup>ème</sup> siècle.

### I-3- L'orthographe et les réformes de XX<sup>ème</sup> siècle <sup>1</sup>

Au XX<sup>ème</sup> siècle, les projets de réforme de l'orthographe se succèdent mais ne sont pas ou peu appliqués. En voici quelques exemples :

- 1908 : L'Académie française propose de supprimer la graphie –oux dans la suite de mots bijoux, cailloux, hiboux... et les remplacer par la graphie –ous, mais cette proposition n'étant pas mise en place, les immortels se rétractent.

-1935 : Dans la huitième édition de son dictionnaire, l'Académie française modifie environ 500 mots comme la soudure pour entr'aide ou entracte, mais elle rectifie aussi quelques anomalies.

- 1940 : Dauzat et Damourette, deux linguistes, cherchent eux aussi à simplifier l'orthographe française, leurs nombreuses propositions comme la réfection des verbes en –eler et –eter ne sont pas suivies.

Nous pouvons noter qu'en 1901 et en 1977 sont publiés des arrêtés de tolérances grammaticales et orthographiques pour les candidats aux examens : « il conviendra, dans les examens, de ne pas compter comme fautes graves celles qui ne prouvent rien contre l'intelligence et le véritable savoir des candidats, mais qui prouvent seulement l'ignorance de quelque finesse ou de quelque subtilité grammaticale ».

---

<sup>1</sup>Oriane Bernhardt, Alexandra Le Ny, *Réforme de l'orthographe enquête sur son application en classe*, Université de Strasbourg ,16/06/2016

## Chapitre I : Cadre conceptuel de l'orthographe française

---

A la fin des années 1980, le besoin d'une nouvelle réforme se fait sentir chez les enseignants mais aussi chez les linguistes, en effet Nina Catach publie en 1989 *Les délires de l'orthographe !* Qui reprend les nombreuses anomalies de l'orthographe française. Dès lors, le Premier ministre Michel Rocard initie le Conseil supérieur de la langue française qui a pour mission de Formuler des propositions claires et précises sur l'orthographe du français, d'y apporter des rectifications utiles et des ajustements afin de résoudre, autant qu'il se peut, les problèmes graphiques, d'éliminer les incertitudes et les contradictions, et de permettre aussi une formation correcte des mots nouveaux que réclament les sciences et techniques.

Le 6 décembre 1990, ce conseil, rejoint par des experts linguistes, grammairiens, professeurs, publie son rapport au Journal officiel, les cinq points suivants constituant les règles de l'orthographe rectifiée :

- Le trait d'union
- Le singulier et le pluriel des noms composés
- L'accentuation
- La simplification des graphies anciennes ou d'origine étrangère
- La simplification des lettres doubles

Les auteurs du rapport, approuvé par l'Académie française et le gouvernement, soulignent que les modifications qu'ils proposent devront être enseignées aux élèves, cependant que les anciennes graphies ne pourront être considérées comme des fautes d'orthographe.

En 2007, le ministère de l'Education Nationale reconnaît l'orthographe rectifiée puis entérine son apprentissage à l'école primaire dans le Bulletin Officiel du 19 juin 2008 puisque « l'orthographe révisée est la référence ».

### I-4-Description traditionnelle de l'orthographe<sup>1</sup>

Selon la description traditionnelle, l'orthographe française ne dépend pas sur un système, mais sur un ensemble de sous-systèmes qui s'ajoutent et s'entrecroisent.

#### I.4.1. Description historique

La plupart des « anomalies » d'orthographe (non conforme à la prononciation) représentent les traces de l'histoire des mots : traces du mot latin par exemple qui est à l'origine, traces de l'évolution naturelle, figée au moment où l'écrit n'a plus correspondu à l'oral.

Exemples : toutes les syllabes comportant *oi* [wa] ont connu la prononciation [oj] au XIII<sup>ème</sup> siècle. Les voyelles nasales transcrites par *an / on*, etc. reflètent la prononciation du Moyen-âge.

#### I.4.2. Description étymologique

Un certain nombre de mots en français ont connu une modification afin de les rapprocher de leur étymon latin, de ce fait, certains mots sont difficiles à écrire c'est parce que nous gardons leurs origines.

Exemples : corps (corpus) - temps (tempus) - homme (homo) – sept (septem)

#### I.4.3. Description phonologique

La phonétique étudie les sons exactement comme ils sont produits tandis que La phonologie ne considère que ce qui est significatif ; par exemple, on ne s'intéresse pas aux différentes variantes du / R / en français, car leur différence n'est absolument pas productive, et ne sert pas à constituer des mots différents.

L'orthographe française repose donc d'abord sur un certain nombre de lettres dont le rôle est de transcrire des sons. Pourtant, il n'y a pas équivalence entre lettres et sons, car l'alphabet est insuffisant (26 lettres, mais 36 phonèmes). Seules les lettres *j*, *k* et *v* sont toujours prononcées et correspondent toujours au même son ; et ce n'est pas par hasard, car ces lettres ont été ou bien créées (*j* et *v*), ou bien importées (*k*).

---

<sup>1</sup><http://bbouillon.free.fr> consulté 20/06/2020

En effet, nous utilisons l'alphabet latin. Or, en latin, toutes les lettres se prononçaient, et chaque lettre correspondait à un son précis, à un seul son. Le latin a évolué pour devenir le français, les sons ne sont plus les mêmes, certains se sont divisés, des sons nouveaux sont apparus, et l'alphabet est devenu nettement insuffisant. Quelques lettres se sont rajoutées, venues de l'étranger ou du grec : *K / W / Y / Z* ; des graphistes astucieux ont rallongé le *i* en *j* ou modifié le *u* en *v* pour transcrire les sons nouveaux correspondants. Plus tard, on a rajouté des accents, trémas, cédilles, etc. Bref, il n'a pas été facile de construire un alphabet vraiment adapté.

Principaux problèmes malgré l'évolution :

- Des sons se transcrivent à l'aide de 2 ou 3 lettres, et souvent, on ne peut faire autrement. On parle alors de digrammes ou trigrammes : *eu / ou / eau / ain / ch / gn*
- A l'inverse, la consonne graphique *x* correspond à deux consonnes orales [ks / gz]
- Une lettre peut correspondre à des sons différents : *c* = [k / s] ; *s* = [s / z]
- Un son peut s'exprimer par des lettres différentes : [o] = *o / au / eau / ô / oo (alcool)*
- Une lettre peut être muette, surtout en fin de mot ; ex : le *t* dans *mot*.

### I.4.4. Description morphosyntaxique

L'orthographe donne des indications sur les rapports entre les différents termes de la phrase. Ceci concerne donc toutes les variations de forme en fonction de la phrase ou du groupe, donc tous les accords (pluriel, féminin), toutes les désinences, de nombre, genre, et désinences verbales.

### I.4.5. Description morpho lexicale

Dans toutes les situations l'orthographe du mot restera la même : le mot *bœuf / œuf* conserve son *f* au pluriel, malgré la prononciation (*des œux*). L'adjectif *petit* garde son *t*, qu'il soit derrière le nom, ou devant avec liaison : *un enfant petit / un petit enfant*.

On conserve surtout le rapport orthographique avec les mots de la famille : une consonne finale muette se retrouve, non muette, dans les mots de la famille : *forêt / forestier ; un prêt / prêter ; un berger / une bergère, la bergerie*.

### I.4.6. Description discriminative, distinctive

Elle sert à distinguer les homophones, que le contexte éclaire souvent (le sens de la phrase, la présence d'un article, etc.), mais pas toujours, et dont la ressemblance phonétique peut être source d'ambiguïté à l'oral :

- *un ver / vers (un vers ; préposition vers) / vert / le verre / vair*
- *un sot / un saut / un seau / un sceau (+ la ville de Sceaux)*

On rajoutera comme exemples les accents graves sur *à*, sur *où*, sur *là*, sont le rôle est purement distinctif.

### I-5- Description moderne de l'orthographe française <sup>1</sup>

Comme nous avons déjà vu que l'orthographe est la manière d'écrire les mots en respectant les règles d'usage. En effet, l'orthographe du français est un « plurisystème » c'est-à-dire « système des systèmes » selon un point de vue contemporain définis par Nina Catach qui distingue trois types d'éléments écrits : les phonogrammes, les morphogrammes, et les logogrammes.

Avant d'aborder ces éléments primordiaux, il est nécessaire de définir brièvement quelques notions de base de système graphique de français selon N. Catach

**Phonème:** « la plus petite unité distinctive de la chaîne orale. Ensemble de sons reconnu par l'auditeur d'une même langue comme différent d'autres ensembles associés à d'autres phonèmes »<sup>2</sup>

**Monème ou morphème:** « la plus petite unité significative de la chaîne orale ».<sup>3</sup>

**Graphème:** « la plus petite unité distinctive et/ou significative de la chaîne écrite, composée d'une lettre ou d'un groupe de lettres (diagramme, trigramme), d'une lettre accentuée ou pourvue d'un signe auxiliaire, ayant une référence phonique et/ou sémique dans la chaîne parlée ».<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup><http://bbouillon.free.fr> consulté 20/06/2020

<sup>2</sup> N. Catach, *l'orthographe française, traité théorique et pratique*, 3ème édition Nathan, p16.

<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> Ibid.

**Archiphonème :** «*Graphème fondamental, représentant d'un ensemble de graphèmes, qui sont par rapport aux autres ensembles dans un rapport exclusif, correspondant au même phonème ou au même archiphonème* »<sup>1</sup>.

### I.5.1. Le plurisystème :

D'après la théorie de plurisystème développée par N. Catach, L'orthographe française repose sur trois systèmes distincts.

#### I.5.1.1. Le premier système

Cette première catégorie du classement s'intéresse au rapport phonie - graphie où les signes codent du son (rapport phonème - graphème). L'écriture est constituée de phonogrammes.

#### Phonogramme :

Du grec « phonos », son + « gramma », lettre. Est un graphème qui correspond à une prononciation. Ils comportent donc des voyelles (graphèmes vocaliques), des consonnes (graphèmes consonantiques), auxquels s'ajoutent des « semi-voyelles » ou « semi-consonnes » à l'écrit comme à l'oral.

- En français, un même phonème peut être transcrit par des phonogrammes différents, le phonème [k] écrit par 'k' dans képi, par 'c' dans car, par 'qu' dans quand
- Un même phonogramme peut transcrire des phonèmes différents : c'est ainsi que se prononce [k] dans car mais [s] dans ce.
- Ils'agit de transcrire l'ensemble des phonèmes de l'oral à l'écrit, par exemple le mot sac, il contient trois phonogrammes pour trois lettres, alors que le mot chapeau contient quatre phonogrammes pour sept lettres. Donc, dans le premier exemple chaque phonème est transcrit par une simple lettre « s.a.c » tandis que dans le second exemple le phonème « ʃ » est transcrit par deux graphèmes « ch » et le phonème o est transcrit par trois graphèmes « eau ».

#### I.5.1.2. Le deuxième système :

Est celui du morphogramme, vient du grec « morpho » forme + « gramma » lettre. Ce terme fait référence à la forme ou aux variations de forme des mots (à la morphologie ou syntaxe).

---

<sup>1</sup> N. Catach, op.cit. p17.

## Chapitre I : Cadre conceptuel de l'orthographe française

---

D'après Nina Catach, les morphogrammes se sont des :« *notations de morphèmes, surtout situés, pour les renforcer, aux jointures des mots, maintenus graphiquement identiques, qu'ils soient prononcés ou non (dans les liaisons en particulier). Ex marques féminin/masculin, singulier/pluriel, suffixes, préfixes, radicaux/dérivés, etc.* »<sup>1</sup>

Autrement dit, c'est l'ensemble de graphèmes qui appartient à la classe des noms, des adjectifs, des pronoms, des verbes obéissent à l'intérieur de la chaîne syntaxique à des règles d'accord qui concernent le nombre (singulier ou pluriel), le genre (masculin, féminin) les variations de personnes (je, tu, nous), les désinences pour les verbes.

Il existe deux catégories de morphogrammes selon Nina-Catach : les morphogrammes grammaticaux et les morphogrammes lexicaux.

### **Les morphogrammes grammaticaux :**

Porteurs d'une signification morphosyntaxique afin de montrer la catégorie grammaticale des mots par leurs désinences comme affirme Nina-Catach « *désinences supplémentaires qui s'ajoutent accessoirement aux mots selon les rencontres des parties du discours (marques de genre et de nombre, flexions verbales)* »<sup>2</sup>, c'est-à-dire des terminaisons qui correspondent à la catégorie grammaticale par exemple : (tu) finis :

5 graphèmes f/i/n/i/s : les 4 premiers s'entendent (phonogrammes) le dernier est un (morphogramme, non prononcé), qui signale la 2<sup>ème</sup> personne du singulier.

### **Les morphogrammes lexicaux :**

Il s'agit des indicateurs lexicaux et des marques finales qui établissent un lien visuel entre les radicaux (mots) et ses dérivés. Nina-Catach les définit ainsi « *marques finales ou internes fixes, intégrées au lexème, pour établir un lien visuel avec le féminin ou les dérivés ; marques spécifiques des préfixes, des suffixes, des éléments entrant en composition, etc.* »<sup>3</sup>

Prenons l'exemple : rang : 3 graphèmes r/an/g : les 2 premiers se prononcent : ce sont des phonogrammes. Le dernier ne se prononce pas, il renseigne sur la famille : ranger/rangement : c'est un morphogramme lexical.

---

<sup>1</sup> N. Catach, op.cit. p17.

<sup>2</sup> Ibid. p205.

<sup>3</sup> Ibid.

### I.5.1.3. Le troisième système :

Est celui du logogramme, étymologie grecque qui signifie « logos », mot + « gramma », lettre. Selon N. Catach :

*« Les logogrammes, notations de lexèmes ou « figures de mots », dans lesquels, à la limite, « la graphie » ne fait qu'un avec le mot, dont on ne peut la dissocier. La principale fonction des logogrammes est la distinction des homophones ; ce sont des homophones-hétérographes (ex. sept, lys, thym, pouls, poids, coing, etc.)<sup>1</sup>*

La principale fonction de ce système concerne essentiellement la distinction des homophones, du coup, il donne une richesse à la langue tel que : dans/ dont, la/ là.

## I-6-Les types d'orthographe

### I.6.1. L'orthographe lexicale « l'orthographe d'usage »

*« L'ensemble des graphies imposées par des conventions linguistiques qui ne dépendent pas des règles d'accord ».*<sup>2</sup> C'est la transcription des mots comme dans le dictionnaire selon la norme établie indépendamment de leur usage dans la phrase ou le texte.

Ce type d'orthographe s'acquiert au fur et à mesure des pratiques répétées qui favorisent la mémoire à savoir, visuelle, auditive et musculaire en gravant l'image de chaque mot dans l'esprit .

### I.6.2. L'orthographe grammaticale

Appelée aussi orthographe d'accord, elle concerne les transformations du mot selon son usage : marque du genre (masculin /féminin), du nombre (singulier/pluriel), conjugaison des verbes etc. En tenant compte de leur rôle dans la phrase. Comme affirme Simard dans cette citation : *« Ainsi dans sa réponse est claire, la forme clair relève de l'orthographe d'usage, tandis que la présence du -e féminin déterminée par l'accord de l'attribut avec le sujet ressortit à l'orthographe grammaticale »*<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup>N. Catach, op.cit. p17.

<sup>2</sup> Claude Simard, « L'orthographe d'usage chez les étudiants des ordres postsecondaires », *In des sciences de l'éducation*, n° 1, 1995, Québec, Érudit, p. 145-165 [En ligne]  
<https://core.ac.uk/download/pdf/59555636.pdf> consulté, le 05/02/2020

<sup>3</sup>Ibid.



## **I-7-L'enseignement de l'orthographe du français dans le manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> année moyenne<sup>1</sup>**

Le programme de 2<sup>ème</sup> AM comporte 3 projets dans chaque projet il y a des séquences et dans la séquence il y a plusieurs activités. Le premier projet intitulé « Dire et jouer un conte » contient trois séquences, le deuxième projet intitulé « Animer une fable » contient deux séquences et le troisième projet « Dire une légende » contient deux séquences.

Le processus d'enseignement de l'orthographe dans la pédagogie du projet se fait à l'intérieur des séquences au même titre que les autres activités de langue, chaque séquence traite un point orthographique précis (une heure pour chaque activité).

Les activités de la séquence sont représentées comme suit :

- 1- Expression orale
- 2- Compréhension de l'écrit
- 3- Lecture
- 4- Vocabulaire
- 5- Grammaire
- 6- Conjugaison
- 7- Orthographe
- 8- Préparation de l'écrit
- 9- Expression écrite
- 10- Travaux dirigés
- 11- Compte rendu d'expression

### **Les leçons proposées dans cette année :**

- Leçon 1 : La famille de mots
- Leçon 2 : les adverbes de manière
- Leçon 3 : L'accord de l'adjectif qualificatif
- Leçon 4 : Les homophones grammaticaux
- Leçon 5 : Les homophones
- Leçon 6 : L'accord du participe passé

---

<sup>1</sup> Le manuel scolaire de français de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

La démarche pédagogique de l'enseignement de l'orthographe se fait à partir d'activités d'observation, de découverte et de manipulation : d'abord, l'apprenant observe le texte proposé par l'enseignant, après il sera guidé par une série de questions soient orales ou écrites afin de découvrir la règle orthographique, puis vient la phase de reformulation de la règle trouvée pour l'appliquer enfin dans des exercices systématiques.

### I-8-Le concept de l'erreur

Parmi les concepts les plus utilisés dans la didactique de français langue étrangère, nous trouvons le concept de l'erreur, qui est considéré comme une partie intégrante du processus d'apprentissage.

#### I.8.1. La définition du concept

Etymologiquement, le terme "erreur" vient du verbe latin "errer", mot de la famille de «errare » qui signifie « *s'écarter, s'éloigner de la vérité* »<sup>1</sup>

Selon J.P. Cuq l'erreur signifie « *écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé, l'erreur linguistique a longtemps été liée en didactique des langues aux interférences de la langue maternelle et de la langue étrangère* »<sup>2</sup>

Autrement dit, l'erreur est une réponse de la part de l'apprenant qui ne correspond pas la réponse attendue.

#### I.8.2. Distinction entre faute et erreur

On peut classer les erreurs en deux grandes catégories selon la citation suivante:  
« *L'approche cognitive distingue la faute de l'erreur. Pour elle, la faute relève de la performance alors que l'erreur, elle, relève de la compétence transitoire de l'élève. L'erreur serait donc une manifestation d'hypothèses fausses si l'on considère l'apprentissage des langues comme une activité d'ordre cognitif de traitement des données et de formation d'hypothèses* »<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Le Nouveau Petit Robert de la langue française, 2009.

<sup>2</sup> Jean-Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde*, Paris, 2003, p.86.

<sup>3</sup> Jean-Pierre Robert, *dictionnaire pratique de didactique du FLE*, nouvelle édition Revue et augmentée ophrys, 2008 Paris, P82.

1-les erreurs de compétence, récurrentes, que l'apprenant ne peut rectifier parce qu'il ne possède pas les savoirs nécessaires.

2-les erreurs de performance, occasionnelles, assimilables à la faute, que l'apprenant peut rectifier parce qu'il dispose des savoirs adéquats et que ces erreurs sont dues à une distraction passagère».<sup>1</sup>

En effet, si un enfant se trompe alors qu'il ne connaît pas la règle, pour lui, il ne commet aucun manquement. Ainsi, si nous le sanctionnons pour cette erreur, il trouve cela injuste car il n'avait aucun moyen de se corriger.<sup>2</sup>

La différence, bien que subtile, n'en est pas moins présente : une *faute*, c'est un manquement à une règle (morale, scientifique, artistique...), à une norme, alors qu'une erreur n'est rien d'autre qu'une méprise, une action inconsidérée, voire regrettable, un défaut de jugement ou d'appréciation.

### I.8.3. Grille typologique des erreurs d'orthographe selon Nina Catach

Cette grille orthographique faite par N. Catach distingue ce qui relève de l'oral (erreurs extragraphiques) et ce qui relève de l'écrit (erreurs graphiques proprement dites). Le but de cette typologie déclarée par Catach est : « *n'est pas d'additionner les erreurs de chaque élève ou de chaque classe pour leur attribuer une note, mais de détecter les lacunes, de mesurer les progrès, et pour le maître de mieux adapter son cours aux besoins des élèves concernés* »<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Jean-Pierre ROBERT, op.cit. p82.

<sup>2</sup><http://parler-francais.eklablog.com>

<sup>3</sup> N. Catach, op.cit. p281.

## Chapitre I : Cadre conceptuel de l'orthographe française

**La grille typologique présentée comme suit :**

Categories d'erreurs	Remarques	Exemples
<b>Erreurs extragraphiques</b>		
<b>0. Erreurs à dominante Calligraphique</b>	Ajout ou absence de jambages, etc.	*mid/(nid)
<b>0 bis. Reconnaissance et coupure des mots.</b>	Peut se retrouver dans toutes les catégories suivantes	Le *lévier (l'évier)
<b>1. Erreurs à dominante extragraphique</b> (en particulier phonétique) - enrichir la grille des principales oppositions des phonèmes (voyelles, semi-voyelles ; consonnes)	-Omission ou adjonction de phonèmes  -Confusion de consonnes -Confusion de voyelles: ex. [ɔ] / [ə]	*Maitenant (maintenant)  *Suchoter(ch/s)  *Moner(mener)
<b>Erreurs graphiques proprement dites</b>		
<b>2. Erreurs à dominante Phonogrammique</b> (règles fondamentales de Transcription et de position) - enrichir la grille en se fondant sur les archiphonèmes (voyelles, semi-voyelles, Consonnes)	-Altérant la valeur phonique  -n'altérant pas la valeur phonique	*merite(mérite) *briler(briller) *recu(reçu) *binette(binette) *pingoin(pingouin) *guorille(gorille)
<b>3. Erreurs à dominante morphogrammique</b> Enrichir la grille en se fondant sur les principaux morphogrammes et les principales catégories d'accord <b>1. Morphogrammes grammaticaux</b>	-confusion de nature, catégorie, de genre, de nombre, de forme verbale, etc.  -omission ou adjonction erronée d'accords étroits  -omission ou adjonction erronée d'accords larges	*chevaus (cheveux) * les rue (les rues) Ceux que les enfants ont *vu (vus)

## Chapitre I : Cadre conceptuel de l'orthographe française

<b>2. Morphogrammes lexicaux</b>	-marques du radical -marques préfixe/suffixes	*canart (canard) *anterremant (enterrement) *annui (ennui)
<b>4. Erreurs à dominante Logogrammiques</b>	-logogrammes lexicaux -logogrammes grammaticaux	J'ai pris du *vain (vin) Ils *cesontdit (se)
<b>5. Erreurs à dominante idéogrammiques</b>	-majuscules -ponctuation -apostrophe -trait d'union	L'*état (l'Etat) *et, lui (et lui) *l'état (l'Etat) *mot-composé (mot composé)
<b>6. Erreurs à dominante non fonctionnelle</b>	-lettres étymologiques -consonnes simples ou doubles non fonctionnelles -accent circonflexe (non distinctif)	*sculteur,*rume (sculpteur, /rhume) *boursouffler (boursouffler) *anerie, *pâtisserie

### I.8.4. Le statut de l'erreur du point de vue didactique (Astolfi, 1997)

En pédagogie traditionnelle, l'erreur était assimilée à une faute, dans le sens négatif correspond à une source de sanction et un synonyme d'échec.

*« L'efficacité didactique n'est possible que moyennant l'intériorisation de nouvelles grilles pour la compréhension de ce qui se joue dans l'acte didactique, et l'erreur en est le cœur »<sup>1</sup>*

En réalité, et surtout après l'avènement des nouvelles approches qui rendent l'apprenant l'acteur principal de son apprentissage, personne ne peut apprendre une langue, ni produire des discours sans commettre des erreurs. Du point de vue didactique, CUQ et GRUCA affirment que *« tout apprentissage est source potentielle d'erreur. Il n'y a pas d'apprentissage sans erreurs, parce que cela voudrait dire que celui qui apprend sait déjà »<sup>2</sup>*.

De ce fait, l'erreur est inévitable dans tout apprentissage, elle devient partie intégrante de l'apprentissage et devrait être prise en compte comme moyen adéquat vers la reconstruction.

<sup>1</sup> J.P. Astolfi, *L'erreur, un outil pour enseigner*, ESF éditeur, Paris, 2003, p 95.

<sup>2</sup> J.P. Cuq & I. Gruca, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, PUG, 2005,

En s'appuyant sur les travaux de Jean- Pierre Astolfi, nous constatons que le statut de l'erreur diffère selon trois conceptions théoriques comme suit<sup>1</sup> :

### **I.8.4.1. Le modèle behavioriste :**

Ce modèle est inspiré de la théorie psychologique behavioriste, l'apprentissage se fait sur l'effet stimulus qui provoque une réponse favorisée par une récompense « renforcement positif » ou par une punition « renforcement négatif ». Avec ce modèle, l'erreur est la clé de la réussite par des essais-erreurs pour arriver à apprendre.

### **I.8.4.2. Le modèle constructiviste :**

Cette théorie de l'apprentissage développe l'idée que les connaissances se construisent par ceux qui apprennent. Dans ce modèle l'erreur indique un problème que l'apprenant doit surmonter donc elle n'est plus comme un signe négatif mais elle est devenue un moyen qui aide l'apprenant à découvrir lui-même ses erreurs et les corriger par la suite en construisant une nouvelle réponse.

### **I.8.4.3. Le modèle transmissif :**

Ce modèle classique d'enseignement se base sur l'enseignant comme le seul détenteur du savoir c'est-à-dire l'apprenant est considéré comme un récipient vide « tête vide » qui ne connaît rien et c'est à l'enseignant de le remplir par la transmission du savoir.

Selon ce modèle, l'erreur commise par l'élève est considérée comme une faute dans son sens négatif, et cela à cause d'un manque de concentration ou d'une écoute insuffisante. Alors que de la part de l'enseignant, elle est due d'une mauvaise explication.

---

<sup>1</sup> J.P Astolfi, opcit

### I-9-Les homonymes

#### I.9.1. La définition des homonymes

Le mot homonyme vient du grec « homos » signifiant semblable et de « onama » signifiant mot.

Selon N. Catach, le mot veut dire en grec « *qui a le même nom* ». *Dans la pratique, il s'agit de « mots qui se prononcent de la même façon et qui n'ont pas le même sens ».*<sup>1</sup>

« Avec l'homonymie, il s'agit cette fois de relations entre les termes dont le signifiant est identique. Deux termes sont en effet homonymes s'ils sont formellement identiques, phoniquement (ce sont des homophones) : therme, terme et éventuellement graphiquement : terme (mot) et terme (fin) (ce sont des homographes) mais présentent des sens différents. L'homonymie fait donc intervenir des relations sémantiques ».<sup>2</sup>

Autrement dit, les homonymes sont deux mots qui se prononcent ou s'écrivent de la même façon, mais dont le sens est différent, par exemple : vert/ vers/ ver/verre, couvent/ *couvent*, La/là, moule/moule....

---

<sup>1</sup> N. Catach, op.cit. p262

<sup>2</sup> JoelleTamine, *introduction à la lexicologie (suite) : les relations lexicales*, L'Information Grammaticale, *L'information grammaticale*, N°16, 1983, pp. 38-40, disponible sur [https://www.persee.fr/doc/igram\\_0222-9838\\_1983\\_num\\_16\\_1\\_2326](https://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_1983_num_16_1_2326), consulté le 17/02/2020

### I.9.2. Les types des homonymes

Il existe deux types, selon l'identité orale il s'agit des homophones, et selon l'identité graphique il s'agit des homographes.

**I.9.2.1. Les homographes :** sont des mots qui ont la même orthographe et se prononcent de la même façon ou non comme « le couvent » et « les poules couvent », parent (non) et parent (6<sup>ème</sup> personne de verbe parer) par exemple.

**I.9.2.2. Les homophones :** sont des mots qui ont la même prononciation mais qui s'écrivent différemment, c'est-à-dire leur signifiant phonique est identique par exemple :

Compte, comte et conte [K̃cT] / Coq, coque et coke [K̃c k] / Voie, voix [vwa].

Pour lever les ambiguïtés que présente l'utilisation d'homophones à l'écrit, la langue française utilise des logogrammes (ex : voie et voix, « e » et « x » sont des logogrammes qui apportent un complément d'informations lexical et nous permettent de distinguer ces deux homophones). Parfois, les homophones sont différenciés en doublant une consonne (cane / canne) ou en variant la manière de transcrire un phonème (pin / pain). Par ailleurs, avec l'apparition d'une multitude de mots-outils, les homophones ont été distingués à l'aide de diacritiques (a/à, ou/ò, du/dù etc.), en s'appuyant sur l'étymologie des mots (mes/mais/m'est/m'es, ces/ses, peu/peut etc.) ou en procédant à un découpage graphique (plus tôt/plutôt, quelque, quel que etc.) (Catach, 1995).

#### I.9.2.2.1. Les homophones lexicaux <sup>1</sup>

Deux mots sont homophones lorsqu'ils se prononcent de la même façon mais s'écrivent différemment. Bien sûr, leurs sens diffèrent, puisque 'il s'agit de mots distincts.

La **mer** [mɛR] est une étendue d'eau.

La **mère** [mɛR] est celle qui a mis au monde ses enfants.

Les homophones lexicaux sont généralement de même nature (deux noms, deux adjectifs, deux verbes...). On les distingue des homophones grammaticaux dans la mesure où ce n'est pas l'analyse grammaticale qui peut les distinguer, mais le recours au sens.

---

<sup>1</sup> Bénédicte Gaillard, *100 jours pour ne plus faire de fautes grammaire, orthographe, conjugaison*, Guy Saint-jean éditeur, Québec, p286.



Ce sont le plus souvent les mots d'une ou de deux syllabes qui ont des homophones (extraordinaire n'a pas s'homophones). Il faut donc toujours se demander lorsqu'on écrit un mot court s'il n'y a pas de risque de confusion avec un autre mot.

### **I.9.2.2.2. Les homophones grammaticaux<sup>1</sup>**

Tout comme les homophones lexicaux, les homophones grammaticaux sont des mots qui se prononcent de la même façon et qui s'écrivent différemment, mais, le plus souvent, ils n'appartiennent pas à la même catégorie grammaticale.

Ils **se** verront **ce** soir.

Se et ce prononcent [sə] : le premier est un pronom, le second un déterminant.

Il faut être vigilant avec les mots courts (d'une ou de deux syllabes), et en cas d'hésitation se demander si on affaire au pronom ou au verbe, à la conjonction ou à l'adverbe... On fait alors l'analyse grammaticale de la phrase ou on essaie de remplacer le mot par un autre mot de la même catégorie.

Ils **se** verront : le complément d'un verbe est un pronom et non pas un déterminant, on pourrait remplacer « se » par le pronom « me ».

**Ce** soir : le nom est précédé d'un déterminant et non pas d'un pronom, on pourrait remplacer ce par le déterminant «un ».

Les homophones grammaticaux est un sujet à fautes d'orthographe par excellence, de ce fait, il faut les connaître afin de maîtriser leur orthographe.

**EX** : Ses/ces/c'est/s'est, ce/se, son/sont on/ont, a/à, et/est, quel/quelle/qu'elle, ou/ou, quand/quant /qu'en, leur/leurs, quoique/quoi que, quelque quel que,...etc.

### ***Conclusion partielle***

Ce que nous pouvons retenir à travers ce premier chapitre que le système orthographique français est complexe et composé de sous-système. Donc, les apprenants confrontent des difficultés liées à la non maîtrise des règles orthographiques surtout ce qui concerne l'apprentissage des homophones grammaticaux. Cela, nous a encouragé d'essayer de trouver une solution pour l'acquisition des homophones grammaticaux qui est la dictée à trous qu'on va l'aborder dans le douzième chapitre.

---

<sup>1</sup> Ibid. p263.

# *Chapitre II*

## *conception de la dictée*

## Chapitre II : Conception de la dictée

---

La vraie finalité de l'orthographe est son emploi dans la production écrite à laquelle elle est profondément liée. Pour l'apprendre, nous avons besoin d'un moyen qui facilite son apprentissage.

La dictée n'est qu'un arbre dans la forêt des activités orthographiques, elle fait partie de la tradition scolaire en Algérie comme une activité d'enseignement et d'apprentissage qui contribue au développement des compétences orthographiques, elle est considérée comme un entraînement intellectuelle. La dictée est considérée à la fois comme un moyen d'évaluation et moyen d'apprentissage selon l'intention déterminée.

Durant les dernières années, la dictée a connu plusieurs formes afin d'améliorer et développer les compétences scripturales des apprenants.

Dans ce chapitre, nous essayons de proposer une stratégie pour diminuer les fautes d'orthographe au niveau des homophones grammaticaux qui est « la dictée à trous ». Nous commençons par un bref aperçu historique sur la dictée, puis nous proposerons quelque définition de la dictée, les types de dictée, La relation de la dictée et l'enseignement de l'orthographe après nous concluons avec le rôle de l'enseignant dans la dictée à trous.

### II-1-Aperçu historique sur la dictée

L'orthographe a restauré sa valeur comme une discipline à part entière dans les disciplines scolaires après la réforme qui a touché l'orthographe française en 1835 et qui correspond à la publication de la 6<sup>ème</sup> édition du dictionnaire de l'académie, à cette époque-là la dictée a fait son apparition dans les écoles françaises, son usage s'est généralisée en 1850.

Avant que la dictée devient une épreuve à part entière dans les examens et les concours dans tous les pays francophones ; elle était un passe-temps de la cour de l'empereur Napoléon III. La dictée attribuée à Mérimée a mis à l'épreuve les souverains ainsi que leurs invités. Napoléon III commit 75 fautes, l'impératrice Eugénie, 62, Alexandre Dumas fils, 24. Seul un étranger, le prince de Metternich, ambassadeur d'Autriche, n'en fit que 3.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup><https://gallica.bnf.fr>

### II-2- Définitions de la dictée :

Le mot dictée vient de verbe dicter du latin « dictor » qui signifie dire.

La dictée est définie comme étant « *exercice scolaire pour apprendre l'orthographe* »<sup>1</sup>

« *Exercice consistant en un texte lu à haute voix qui doit être transcrit selon les règles de l'orthographe* »<sup>2</sup>

A partir de ces deux définitions, nous retenons que la dictée est une activité scolaire qui a pour but l'apprentissage de l'orthographe, cette activité exige au minimum deux personnes, un enseignant qui lit un texte aux apprenants à haute voix et plus ou moins lentement et qu'ils le transcrivent graphiquement au fur et à mesure en respectant les règles orthographiques.

### II-3- Les types de dictée<sup>3</sup>

Il existe un certain nombre de types de dictée qui permettent de travailler des compétences orthographiques diverses, il nous paraît utile de connaître ces différents types afin de les exploiter dans le processus d'enseignement/apprentissage selon le besoin de nos apprenants.

#### II.3.1. La dictée traditionnelle :

Comme son nom l'indique ce type de dictée est le plus ancien, il est considérée comme une activité d'évaluation par ce qu'il vise à évaluer les compétences orthographiques apprises en classe.

Pour sa mise en œuvre, l'enseignant lit à haute voix le texte qui ne doit présenter que des mots connus et les apprenants le transcrivent sur leurs cahiers en s'appuyant sur les connaissances orthographiques qu'ils ont déjà construites et les élèves relisent silencieusement en même temps que l'enseignant et vérifient qu'ils n'ont oublié aucun mot.

---

<sup>1</sup> Larousse Dictionnaire de Français, 2008, p123

<sup>2</sup> Dictionnaire le robert, p.120.

<sup>3</sup>- <https://mdl66.ac-montpellier.fr/lire/lecture-cycle2/code/diffypesdedictees.pdf>, consulté le 04/04/2020

- <http://www.fee-des-ecoles.fr/2016/01/les-differents-types-de-dictees-cycle-3-ce2-cm1-cm2.html>, consulté le 04/04/2020

- [http://imagesetlangages.fr/PE2/orthographe/dictee-ac\\_reims.pdf](http://imagesetlangages.fr/PE2/orthographe/dictee-ac_reims.pdf), consulté le 04/04/2020

### **II.3.2. la dictée avec aides :**

Les apprenants soulignent au crayon de papier leur doute et disposent d'un temps de relecture utile où ils consultent après la dictée des outils référents par exemple des affiches collectives avec des mots à utiliser pendant la dictée, devant ou derrière les apprenants qui les consultent librement, ou fiches individuelles.

### **II.3.3. L'autodictée / la dictée préparée :**

Le texte est travaillé en classe, collectivement avec le maître. Puis il est appris individuellement à la maison. Les apprenants l'apprennent par cœur puis il est restitué en classe sous forme individuelle. L'avantage de cet exercice est que les élèves se dictent le texte en eux mêmes.

### **II.3.4. La dictée piégée :**

Le texte de la dictée est donné. Il comprend 10 fautes, les apprenants doivent trouver lesquelles. Une aide peut être apportée en soulignant les mots erronés. Ici, la phase importante est la correction collective car les apprenants doivent être capables d'indiquer le mot erroné mais aussi et surtout d'expliquer pourquoi celui-ci est mal écrit.

### **II.3.5. La dictée à choix multiples :**

C'est une forme à ne pas négliger car elle permet la récupération en mémoire d'une forme juste. Celle-ci a été stockée mais souffre d'un problème de récupération, du coup, en lui proposant des choix multiples ce qui va faciliter la récupération de l'information. Choisir entre plusieurs formes orthographiques pour pouvoir identifier la bonne.

### **II.3.6. La dictée surveillée :**

Ce type de dictée consiste à travailler en groupe de deux apprenants afin de développer le travail coopératif, chaque apprenant est appelé à aider son camarade à se corriger par le biais des règles orthographiques, l'un dicte et surveille et l'autre transcrit le texte. Le dicteur doit signaler au scripteur toute erreur sans indiquer sa nature, le scripteur de sa part essaye de corriger l'erreur en proposant des solutions au dicteur jusqu'à arriver à la réponse correcte, après, les rôles vont être inversés. A la fin, la dictée sera corrigée par l'enseignant.

### **II.3.7. La dictée commentée (dialoguée) :**

L'enseignant lit le texte avec une haute voix, après chaque phrase dictée il donne aux apprenants la possibilité d'exposer leurs ambiguïtés en posant des questions à l'ensemble de classe et au professeur, Toutes les questions peuvent être posées sauf la demande de la bonne réponse. Pour chaque interrogation, l'enseignant questionne les élèves afin qu'ils expliquent leurs raisonnements. Elle permet de travailler plus spécifiquement l'orthographe grammaticale.

C'est la même démarche pour la suite du texte.

### **II.3.8. La dictée du jour :**

Appelé aussi la dictée quotidienne. Cette activité est pour objectif de travailler des automatismes, elle consiste à dicter aux apprenants la phrase du jour voire deux phrases en quelques minutes puis une correction collective avec discussion. A la fin les apprenants copient des phrases correctes sur la feuille.

La même démarche le jour suivant sur la même feuille des apprenants pour susciter l'intérêt de l'élève en se posant les bonnes questions : ce qui a changé, ce qui est pareil.

### **II.3.9. La dictée de mots :**

L'enseignant donne aux apprenants une liste de mots à apprendre. Au cours d'une séance suivante, il dicte les mots aux apprenants, qui doivent les restituer. Cette modalité de dictée permet de vérifier l'apprentissage des élèves et de ne se concentrer que sur un objectif lexical.

### **II.3.10. La dictée négociée :**

Ce dispositif est conçu pour favoriser l'échange entre les apprenants. D'abord, comme la dictée traditionnelle, chaque apprenant transcrit le texte dicté par l'enseignant, Puis, par groupes de trois ou quatre ils comparent leurs productions en discutant sur leurs points de désaccord pour se mettre d'accord sur l'orthographe des mots en justifiant leurs choix, leurs réponses justes.

A la fin de l'échange chaque groupe doit proposer le texte final de la dictée le plus orthographiquement correcte en le recopiant sur une feuille collective.

### **II.3.11. La dictée recto-verso :**

A propos de la mise en œuvre de cette dictée, Chaque apprenant écrit sous la dictée de l'enseignant. S'il doute il peut avoir recours au texte solution au verso de sa feuille pour vérifier l'orthographe d'un mot en indiquant qu'ils ont utilisé le texte référence en soulignant ce mot.

L'objectif pour les apprenants sera de diminuer le nombre d'erreurs lexicales ou grammaticales puis le nombre de mots soulignés, du coup, les apprenants mémorisent l'orthographe du mot à travers le transport du mot du recto au verso.

### **II.3.12. La dictée à trous :**

Ce type d'exercice permet de se concentrer sur un problème ciblé en excluant tout autre parasitage en permettant aux apprenants de réfléchir sur un contexte sans erreurs, de centrer leur attention sur les difficultés sélectionnées de façon précise. Cette dictée se focalisant sur des questions grammaticales plutôt que lexicales.

Dans cette dictée l'enseignant propose un texte lacunaire que les apprenants doivent remplir le vide. Ces trous créés par l'enseignant correspondent aux difficultés déjà expliquées pour vérifier la compréhension des apprenants par exemple « problème d'homophonie grammaticale, l'accord du participe passé, la conjugaison... ».

Ce texte à trous est donné aux apprenants et est lu par l'enseignant. Les apprenants doivent suivre avec attention la lecture orale de l'enseignant, et compléter les trous laissés volontairement.

Afin d'améliorer l'acquisition des homophones grammaticaux, Nous avons choisi ce type de dictée pour notre expérimentation.

#### **II.3.12.1. Les objectifs de la dictée à trous :**

Permet de cibler l'évaluation sur les problèmes traités, en excluant tout autre parasitage.

Permet aux apprenants de réfléchir sur un contexte sans erreurs.

Permet d'augmenter la concentration et l'attention chez les apprenants.

Permet de réduire la peur et l'angoisse des apprenants en répondant seulement les trous.

Permet de tester le degré de maîtrise de ces leçons et pour vérifier l'atteinte des objectifs fixés.

### II.3.12.2- Le rôle de l'enseignant dans ce type de dictée :

Généralement, dans cette dictée l'enseignant propose un texte lacunaire que les apprenants doivent remplir le vide. Ces trous créés par l'enseignant correspondent aux difficultés déjà expliquées pour vérifier la compréhension des apprenants. Le texte à trous est donné aux apprenants et est lu par l'enseignant. Les élèves doivent être attentifs en suivant sa lecture afin de compléter les trous laissés.

### II-4- Pourquoi faire des dictées ?<sup>1</sup>

La dictée doit être considérée avant tout comme une activité de recherche au même titre que les activités mathématiques de résolution de problème. C'est un entraînement, une gymnastique intellectuelle.

#### **Au programme, elle doit être l'occasion pour les apprenants de :**

- Réinvestir des connaissances, des compétences et d'appliquer des règles en situation d'écriture dirigée.
- Confronter leurs idées et de réfléchir (individuellement ou collectivement) à la façon d'écrire les mots en essayant d'expliquer pourquoi ils s'orthographient ainsi (propre à chaque situation).
- Comprendre la signification de l'orthographe des mots.
- D'augmenter la mémorisation de plus nombre de mots.
- De faire des hypothèses sur l'écriture des mots, de faire des rapprochements analogiques pour pouvoir peu à peu trouver l'orthographe de mots inconnus.
- Permettre de douter et de chercher dans des outils appropriés pour répondre à ses doutes
- Permettre de se corriger seul en situation d'écriture ou de relecture après vérification de l'enseignant.

---

<sup>1</sup>[http://imagesetlangages.fr/PE2/orthographe/dictee-ac\\_reims.pdf](http://imagesetlangages.fr/PE2/orthographe/dictee-ac_reims.pdf), consulté le 04/04/2020



**Au programme, elle doit être l'occasion pour l'enseignant de :**

- Vérifier l'apprentissage des mots orthographiques et des règles grammaticales, de conjugaison
- D'amener les enfants à réfléchir sur l'orthographe des mots en les mettant en relation les uns avec les autres, dans un certain contexte.
- Connaître les confusions possibles chez certains et le profil de chaque scripteur.
- Amener les enfants à s'interroger et à utiliser des outils de vérification ou à adopter des démarches de recherche
- D'évaluer à un moment donné.

### **II-5-Comment bien dicter ? <sup>1</sup>**

- 1) Lire le texte complètement une première fois. Les élèves écoutent et essaient d'en comprendre le contenu.
- 2) Dicter le texte lentement en découpant oralement le texte en séquences correspondant à des unités syntaxiques (unités de sens, groupes de mots).
- 3) Au terme de la dictée, relire une fois le texte (lecture assez lente). Demander aux apprenants de se concentrer sur les sons : ils doivent bien distinguer les nasales et les oppositions nasales/non nasales "on/onne", les oppositions phonétiques [de][də], [le][lə] .
- 4) Laissez aux apprenants le temps de se relire.

### **II-6-La place de la dictée dans le nouveau programme scolaire de 2<sup>ème</sup> année moyenne**

Malgré la réforme qui touche le manuel scolaire de 2<sup>ème</sup> année moyenne, et à travers une analyse de programme annuel, nous constatons qu'à la fin de chaque leçon de séance d'orthographe l'activité de la dictée est absolument absente sauf une seule fois dans la leçon des homophones.

Donc, l'absence de ce dispositif de l'orthographe est une perte des deux partenaires à la fois.

---

<sup>1</sup><https://lewebpedagogique.com/ressources-fle/files/2012/11/Comment-bien-dicter.pdf> consulté le 06/04/2020

### Conclusion partielle

En somme la dictée de toutes ses sortes est un exercice important qui permet de mettre en pratique les règles d'orthographe et les notions de grammaire apprises par l'élève afin de perfectionner son orthographe.

Elle permet ainsi de vérifier la bonne maîtrise des outils d'analyse grammaticale dont l'apprenant aura besoin lorsqu'il sera amené à rédiger lui-même des textes. La dictée se fera en quatre temps : la préparation, la dictée, la relecture, et la correction.

La pratique régulière de la dictée assure la fixation des connaissances acquises afin d'améliorer notre écrit et notamment la maîtrise de l'orthographe car aujourd'hui nous communiquons encore plus par écrit à travers des réseaux sociaux, courriels,...

# *Partie pratique*

# *Chapitre III*

## *Corpus et protocole de l'expérimentation*

### *Introduction*

Dans cette partie consacrée à l'expérimentation proprement dite avec les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne nous allons montrer comment exploiter la dictée à des fins d'apprentissage plutôt que d'évaluation afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses de départ qui stipulent que :

« La dictée à trous comme moyen favoriserait la mémorisation des homophones grammaticaux chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne ».

En commençant par la présentation du public avec lequel nous avons mené notre enquête, la présentation de notre échantillon et notre corpus de recherche et puis nous allons présenter une partie de notre expérimentation que malheureusement nous n'avons pas l'occasion de l'achever en raison de l'épidémie de COVID-19 qui touchent le monde et qui fait arrêter toutes les activités économiques, éducatives, sociales.... Enfin, nous allons décrire le protocole prévu de notre expérimentation.

### **III-1-Méthodologie et Collectes des données**

**III.1.1. Objectif de recherche :** Il existe beaucoup formes de dictée et dans ce travail de recherche nous avons opté pour la dictée à trous comme moyen pour remédier les lacunes orthographiques.

L'objectif fondamental de notre travail de recherche est d'améliorer l'écrit des apprenants, et de trouver des solutions motivantes qui incitent à diminuer les lacunes orthographiques notamment la maîtrise de l'orthographe grammaticale des homophones grammaticaux chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne afin de les aider à surmonter ces difficultés, et ainsi que de montrer comment la dictée à trous contribue à l'amélioration des homophones grammaticaux.

**III.1.2.Méthode et approche de travail :** Selon la nature de notre recherche qui nécessite l'expérimentation comme méthode d'investigation pour vérifier notre hypothèse en se basant sur l'approche analytique descriptive. Cette approche qui nous aide à interpréter les performances des apprenants et décrire les moments vécus par eux afin de pouvoir analyser les résultats pour confirmer ou infirmer notre supposition.

**III.1.3. Lieu de l'expérimentation « le contexte » :** L'établissement dans lequel s'est déroulée notre expérimentation c'est le collègue Kaddouri Mohamed Taher au centre-ville de la wilaya de Biskra, cette école est l'une des anciennes à Biskra.

**III.1.4. Description de la classe :** Il s'agit d'une grande classe, propre et bien décorée avec des dessins de fleurs couvrant les murs, mais ce qui nous attire notre attention l'absence totale des affiches murales dans toutes les matières. Cette classe est constituée de 28 apprenants dont 15 filles et 13 garçons s'installent à deux : deux filles et deux garçons.

**III.1.5. Présentation de l'échantillon :** nous avons effectué notre recherche avec des apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne âgés de 13 à 15 ans, nous avons choisi ce niveau car nous savons bien quand nous étions élèves, on a vécu ces difficultés et même à l'université, les étudiants de français commettent encore ce genre d'erreur. Ainsi que, les homophones grammaticaux sont présentés dans le programme de la 2<sup>ème</sup> AM dans le projet 1 et 3 mais d'une manière générale avec quelques types des homophones fréquents ce qui nous incite à choisir ce palier pour le préparer au brevet de 4 AM.

### III-1-6- Le corpus :

Pour mener notre enquête, nous avons opté pour un corpus écrit qui représente un texte adapté qui contient des homophones grammaticaux les plus utilisées dans un texte correspond au niveau des apprenants en termes de lexique et de compréhension :

Mohamed **et** Amine **sont** deux élèves qui **se sont** connus **à** l'école. Mohamed **a** un bon caractère, il **est** intelligent **et** poli **quant à** Amine, il **est** paresseux. **Quand on** lui parle, il répond méchamment malgré cela Mohamed **s'**entend bien avec **son** camarade. Ils **ont** une bonne relation.

Un jour, Mohamed **n'est** pas allé **à** l'école **et son** ami **l'a** appelé :

- « Comment vas-tu ?, disait Amine
- Je suis malade, disait Mohamed
- **Où** es-tu ? Es-tu **à la** maison **ou** chez le médecin?
- Je suis chez le médecin, disait Mohamed
- Quand** tu sortiras ? disait Amine
- Je sortirai lundi **ou** mardi, disait Mohamed ».

Donc, Amine **l'a** promis de **se** promener **à la** montagne **Quand** il **se** guérira. Leur amitié dure **à ce** jour **et à ce** moment, **on est** content pour eux qu'ils **ont** de **la** chance de **se** rencontrer.

### III-2-Le Protocole d'expérimentation

Notre enquête comporte 3 étapes nécessaires dont chacune d'elles a un rôle important dans l'évolution de l'expérimentation afin d'arriver à notre objectif.

**III.2.1. Le pré-test :** Nous avons fait ce pré-test pour évaluer le niveau de l'orthographe grammaticale des homophones grammaticaux des apprenants.

L'enseignante demande aux apprenants d'écrire sur une feuille vierge, puis elle lit tout le texte aux élèves pour avoir une idée sur le contenu, après elle commence à le dicter d'une manière lente et les apprenants en écrivant ce qu'ils entendent mot par mot jusqu'à la fin de la dictée, cette dictée a duré 35 minutes.

Après le processus de dictée que nous avons fait, nous avons rassemblé les copies pour les corriger.

Selon la grille typologique des erreurs d'orthographe de Nina Catach, nous avons corrigé les copies des apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne et nous avons constaté qu'ils commettent beaucoup d'erreurs d'orthographe et parmi lesquelles les erreurs à dominante Logogrammique grammaticale malgré qu'ils ont déjà abordé la leçon des homophones grammaticaux. Les erreurs les plus commises sont : a/à, sont/son, ont/on, est/et, ou/où, se/ce, quand/quant, l'a/la.

**III.2.2. Le test « l'expérimentation proprement dite » :** afin d'améliorer les performances des apprenants en expression écrite, des solutions aux erreurs orthographiques doivent être trouvées notamment en ce qui concerne les homophones grammaticaux, et c'est pourquoi nous avons suggéré la dictée à trous comme moyen pour aider les apprenants à surmonter ces difficultés car elle nous permet de se focaliser sur les lacunes orthographiques grammaticales ciblés selon les trous créés par l'enseignant. .

Nous avons consacré à chaque paire d'homophones une série de phrases de dictée à trous et c'est aux apprenants de remplir les vides dictés.

Nous avons distribué à chaque fois aux apprenants des feuilles contenant une paire d'homophone, l'enseignante dicte les phrases aux apprenants pour qu'ils répondent sur leurs copies d'abord avec un stylo puis sur l'ardoise, car elle est un outil pratique, ludique et efficace qui permet des contrôles rapides et vision globale des réponses de la classe ainsi que

### Chapitre III : Corpus et protocole d'expérimentation

---

favorise la compétition entre les apprenants. Puis l'enseignante fait passer au tableau chaque apprenant a eu des difficultés pour corriger la phrase écrite sur le tableau avec l'homophone adéquat en expliquant les règles d'utilisation.

Nous avons juste fait notre expérimentation avec la première paire [a/à], en attribuant 10 phrases à chaque paire d'homophone.

- 1- Elle ..... décidé de reprendre ses cours de piano .....partir de la semaine prochaine.
- 2-Je n'ai plus envie d'aller ..... la piscine, il y ..... trop de monde.
- 3- Tu es partie ..... cause de la pluie ou parce qu'il ..... fait trop chaud ?
- 4-Il ..... téléphoné ..... plusieurs reprises et.....insisté pour que tu rentres ..... la maison.
- 5-Paul .....acheté un billet qu'il ..... revendu le double du prix ..... des touristes qui faisaient la queue.
- 6-Le vol .....destination des Caraïbes ..... été annulé .....cause d'une tornade.
- 7-Tous les jours, elle arrive ..... l'école en disant qu'elle ..... mal ..... la tête.
- 8- Paul ..... des patins ..... roulettes
- 9-Le facteur ..... une lettre ..... porter.
- 10-Il offre ..... sa mère les roses qu'il ..... cueillies.

Comme nous l'avons mentionné précédemment, nous n'avons pas pu achever la partie qui restait de notre expérimentation en raison de la situation sanitaire qui touche le monde entier à cause de Coronavirus.

La partie restante de notre partie pratique :

#### Se/Ce :

- 1- Le soleil .....levait .....paysage dévasté.
- 2- Les jours ..... suivent et ne ..... ressemblent pas.
- 3-..... livre ne ..... vend plus en librairie, mais il ..... trouve que je l'ai encore chez moi.



### Chapitre III : Corpus et protocole d'expérimentation

---

- 4- Elle ..... lève tous les matins à six heures, prend une douche et ..... recouche.
- 5- Elle .....lave les dents matin et soir
- 6-..... week-end, nous partons à la campagne.
- 7- On ..... reverra après la réunion.
- 8-.....manteau n'est pas le mien.
- 9- En classe, il faut..... taire, sinon on .....fait disputer.
- 10- ..... n'est pas vrai..... que je pense.

#### **Ou/Où :**

- 1- Je ne sais pas..... je vais aller en vacances.
- 2- Voulez-vous aller à la piscine .....au cinéma ?
- 3- ..... est-il parti ?
- 4- Veux-tu du thé ..... du café ?
- 5- Donnez-moi votre numéro de téléphone ..... votre e-mail.
- 6- C'est la maison ..... je vis.
- 7- Dans le village ..... je passe mes vacances, les gens parlent français..... italien.
- 8- Le jour ..... il a disparu, portait-il un pantalon rouge ..... bleu ?
- 9- Veux-tu attendre .....partir ?
- 10-..... sont mes livres?

#### **Est/Et :**

- 3- La fleur ..... belle ..... parfumée.
- 4- Le menuisier fabrique des portes ..... des fenêtres, des buffets ..... des tables ; il ..... heureux d'avoir un bon métier.
- 5- Ce livre ..... lourd ..... épais mais il ..... vraiment intéressant.
- 6- Ma grand-mère ..... gentille ..... calme contrairement à toi qui ..... méchante ..... nerveuse
- 7- Le ciel .....nuageux.
- 8- Il ..... courageux
- 9- Je suis grand ..... beau
- 10- Les filles de l'école dansent..... chantent.

#### **Sont/Son**

- 1-..... crayon est cassé.

### Chapitre III : Corpus et protocole d'expérimentation

---

- 2- Pierre et ..... frère ..... partis pour l'école, ils se ..... amusés en chemin, ils ..... arrivés en retard.
- 3- Les pages de ..... livre ..... déchirées.
- 4- Ses camarades ..... venus jouer avec ..... train électrique.
- 5- Ses parents ..... heureux de son retour
- 6- Pierre et ..... frère .....partis pour l'école
- 7- Il a lu son livre
- 8- Julie et Myriam..... de très bonnes amies.
- 9- J'aime beaucoup..... parfum.
- 10- Ses cheveux ..... gris.

#### **Ont/On**

- 1-Les enfants .....des livres neufs.
- 2-.....ramasse les fleurs
- 3-..... attend les vacances avec impatience.
- 4-..... aime les fruits qui .....du goût.
- 5-..... est toujours heureux lorsqu' ..... a terminé l'exercice.
- 6-Ils ..... une bonne nouvelle à annoncer ; ils ..... adopté un bébé ; ..... est content pour eux.
- 7-Tous les téléphones .....sonné en même temps.
- 8- ..... ne sait pas
- 9-elles n' ..... pas joué
- 10- Quels sont ceux qui .....déjà terminé?

#### **Quand/ Quant à**

- 1- L'oiseau chante ..... le jour se lève
- 2- ..... aux autres, ils sont d'accord avec moi.
- 3- Ne criez plus .....vous êtes en colère ; ..... à moi, je ferai ce que je peux.
- 4- ..... à toi, tu parles souvent ..... tu n'as rien à dire.
- 5- ..... vas-tu venir nous voir.
- 6- Je sortirai ..... il fera beau.
- 7- ..... la mer est basse, je ramasse des coquillages.
- 8-.....tu auras terminé tes devoirs, tu pourras sortir.
- 9- On m'a conté cette histoire ..... à celle de l'âne, je ne la connais pas.

### Chapitre III : Corpus et protocole d'expérimentation

---

10- ..... Le chien aboie le carnaval passe.

#### La/l'a

1- ..... Porte est ouverte

2- Je regarde .....télévision

3- .....fourrure de l'ours polaire est blanche, dense et épaisse, ce qui le protège du froid.

4- Tu ..... vu hier quand il est venu à ..... maison.

5- Si tu ..... vois arriver avec son mouchoir sur ..... tête, ne ..... regarde pas.

6-..... pomme, Marie .....mangée

7- Il a nettoyé ..... salle de bain, il a lavé ..... vaisselle et ..... rangée, puis il est parti au cinéma.

8- Si tu reviens à ..... maison, tu trouveras ..... porte fermée.

9- Le Petit Chaperon Rouge aperçut ..... maison de sa grand-mère.

10- Je ..... revois quand je vais à ..... pêche.

**III.2.3. Le post-test :** comme dernière étape, pour vérifier l'efficacité de notre hypothèse, on compte refaire la dictée traditionnelle du départ pour voir est ce qu'il y a une amélioration au niveau des homophones grammaticaux ou non.

### Conclusion générale

Dans n'importe quelle situation d'apprentissage, les apprenants ont évidemment des lacunes qui doivent les surmonter que ce soit à l'écrit ou à l'oral. Parmi les difficultés confrontées les erreurs orthographiques liées aux homophones grammaticaux que nous avons constatés chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne. Notre travail de recherche était mené sous la problématique suivante : Comment la dictée à trous contribue-t-elle à l'amélioration de l'enseignement/apprentissage des homophones grammaticaux chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> AM de FLE ?

Pour résoudre ce problème, nous avons essayé de proposer l'activité de la dictée à trous comme moyen pour améliorer l'acquisition des homophones grammaticaux sous l'hypothèse suivante : La dictée à trous comme moyen favoriserait la mémorisation des homophones grammaticaux .

Notre objectif est de diminuer les erreurs orthographiques afin d'améliorer l'activité de l'écrit. Après avoir traité les notions clés de notre travail en deux chapitres, un consacré à l'orthographe et l'homophonie et l'autre consacré pour la dictée.

Le troisième chapitre est dédié à l'expérimentation que nous avons effectuée avec les apprenants de 2<sup>ème</sup> AM et qui n'était pas terminée, en raison des conditions de santé que le monde connaît à cause de Coronavirus dans lesquelles nous n'avons pas pu confirmer ou infirmer notre hypothèse.

# Références bibliographiques

## Références bibliographiques

---

### Ouvrages

ASTOLFIJ-P, *L'erreur, un outil pour enseigner*, ESF éditeur, Paris.

BENEDICTE Gaillard, *100 jours pour ne plus faire de fautes grammaire, orthographe, conjugaison*, Guy Saint-jean éditeur, Québec.

CATACH Nina, *l'orthographe française, traité théorique et pratique*, 3ème édition Nathan, p16.

CUQJ.P & I. GRUCA, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, PUG, 2005.

Manuel scolaire de français de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

### Dictionnaires

CUQ J-P, *Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde*, Paris, 2003.

DUBOIS Jean, *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Bords 2002.

L'ACADEMIE FRANÇAISE, *dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris, Hachette 1914.

Larousse Dictionnaire de Français, 2008.

Le Nouveau Petit Robert de la langue française, 2009.

Le Petit Robert, 1972.

ROBERT J-P, *dictionnaire pratique de didactique du FLE*, nouvelle édition Revue et augmentée Ophrys, 2008 Paris.

### Sites web

-Merci professeurs, Histoire de l'orthographe française, disponible sur <http://www.facebook.com> [Vidéo] consulté le 30/01/2020.

- <http://correspo.ccdmd.qc.ca> consulté 30/01/2020.

- <https://core.ac.uk/download/pdf/59555636.pdf> consulté le 05/02/2020.

- [https://www.persee.fr/doc/igram\\_0222-9838\\_1983\\_num\\_16\\_1\\_2326](https://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_1983_num_16_1_2326) consulté le 17/02/2020.

- <https://mdl66.ac-montpellier.fr/lire/lecture-cycle2/code/difftypesdedictees.pdf> consulté le 04/04/2020.

- <http://www.fee-des-ecoles.fr/2016/01/les-differents-types-de-dictees-cycle-3-ce2-cm1-cm2.html> consulté le 04/04/2020.

- [http://imagesetlangages.fr/PE2/orthographe/dictee-ac\\_reims.pdf](http://imagesetlangages.fr/PE2/orthographe/dictee-ac_reims.pdf) consulté le 04/04/2020

## Références bibliographiques

---

- <https://lewebpedagogique.com/ressources-fle/files/2012/11/Comment-bien-dicter.pdf>  
consulté le 06/04/2020.

- <https://gallica.bnf.fr>

- <http://bbouillon.free.fr>

- <http://parler-francais.eklablog.com>

### **Thèses et Mémoires**

1-BERNHARDT Oriane, Alexandra Le Ny, *Réforme de l'orthographe enquête sur son application en classe*, Université de Strasbourg ,16/06/2016. (Master)

2-CHAOUICHE Nesrine, *L'apport de la dictée négociée au développement de la compétence orthographique chez des apprenants de 1ère année moyenne en classe de FLE*, Université Mohamed Khider Biskra, 2018. (Master)

3-OUAMANE Nafissa, *les difficultés orthographiques survenues pendant la transcription des homophones grammaticaux*, Université Mohamed Khider Biskra, 2012. (Master)

### **Articles de revues**

SIMARD Claude, « *L'orthographe d'usage chez les étudiants des ordres postsecondaires* », *In des sciences de l'éducation*, n° 1, Érudit, Québec, 1995.

TAMINE Joelle, *introduction à la lexicologie (suite) : les relations lexicales*, L'Information Grammaticale, N°16, 1983.

# Annexes



Annexe 01 : Exemples des copies des apprenants de la dictée traditionnelle

Copie 01 :

Mohamad et Amin son de ébrent  
 lui se son soni a l'écol. Mohamad  
 a un bon carakter et entilige et poli  
 kont a Amine et prase. kont on  
 lui parl. elle repon mi carmon  
 malgré se la mohamad s'est bien  
 avec son kmrad. ils on en bone  
 relation.

un jour, mohamad n's pas alle  
 a l'écol et son mi la poli.  
 "O mon va tu? des zi mohamad"  
 "je suis maladi des zi Amin"  
 "et tui? et tui a la maison ou  
 chi le midyen des zi Amin"  
 "je suis chi le midyan des zi mohamad"  
 "qui tu sortera? des zi Amin"  
 "je sortere landi marechi des zi mohamad"  
 donc Amin la promi de se promeni  
 a la montani si on il se girira. les  
 amiti d'or a se jourte et a se momo.  
 on i conten pour eue kil on de la  
 bonny de se recontré.

Copie 02 :

Mohamed et Amine sont deux élèves qui se sont connus à l'école. Mohamed a un bon caractère. Il est intelligent et pas paresseux. Amine est paresseux, quand on lui parle, il répond méchamment malgré ce que Mohamed veut en bien avec son camarade. Ils ont une bonne relation.

Un jour, Mohamed ne peut pas aller à l'école. Amine l'appelle :

« Comment va-tu ? » dit Mohamed

« Je suis malade » dit Amine

« Où est-tu et tu es allé chez le médecin ? »

« Je suis chez le médecin » dit Mohamed

« Quand tu sortiras ? » dit Amine

« Je sortirai lundi ou mardi » dit Mohamed

Alors Amine promet de se présenter à la maison quand il se guérira.

Leur amitié dure à ce jour et à ce moment.

Il est question de leur peur en qui ils ont de la chance de se rencontrer.



Copie 03 :

Mehamde est une amie de élève qui se son une élève. Mehamede a un bon caractère, est intelligent et poli, quand à une amie et parait. quand on lui parle, il riposte machement. malgré cela Mehamede s'entend bien avec son camarade. il ont une bonne relation.

un jour Mehamede n'est pas allé à l'école et son amie l'a appelé :

comment ça va te ? dit Mehamede

je suis malade dit une amie

ou est tu ? est tu à la maison ou à l'école le médecin ? dit Mehamede

je suis à l'école, dit Mehamede

Quand tu sortira dit une amie

je sortirai lundi ou mardi, dit Mehamede

donne, une amie lui a promis de se rendre

à la maison quand il se guérira. leur

amitié leur a été utile à ce moment,

ont et content par ce

qu'ils ont de la chance de se

rencontrer

Copie 04 :

- Mohamed et Amine sont deux élèves qui se sont connus à l'école. Mohamed a un bon caractère. Il est intelligent et poli quand t-à amine <sup>est</sup> prise quand on lui parle, Il répond méchamment malgré cela Mohamed s'entend bien avec son camarade. Ils ont une bonne relation.

- Un jour Mohamed n'est pas allé à l'école et son ami <sup>la</sup> appelé : « comment va tu ? » disait Mohamed.

- « Je suis malade » disait Amine  
- « où est tu <sup>a</sup> la maison ou chez le médecin ? »

- « Je suis chez le médecin » disait Mohamed

- « quand tu sortira ? » disait Amine

- « Je sortirai vendredi au marché » disait Mohamed



Copie 05 :

- « Je sortirai lundi où m  
disait mouhemed donc, an  
la première de ce  
provement à la montag  
quant à ce gèreisa. leur am  
dure à se jouer et à fl  
mement on ne quantent pour e  
qu'il sont de la chance de ce  
recontre.

- Mouhemed et amin sont deux  
élèves qui ce sont connus à l'école.  
- Mouhemed est un bon caractère;  
il est intelligent et parle com  
bi à amine est paresse, quanc  
quant lui parle, il répond  
méchamment malbrèt cela  
mouhemed sont on bien avec  
sont camarad. Il sont une  
bonne relation.  
- un jour, mouhemed n'est pas  
allé à l'école et son ami  
l'appeler : « comment t'as-tu ? »  
disait mouhemed.  
- « Je suis malade » disait amine  
- « ou est-tu ? est-tu à la maison  
ou chez le médecin ? »  
« Je suis chez le médecin » disait  
mouhemed  
- « Quant tu sortira ? » disait  
amine

Copie 06 :

mohamad et d min son de zelay  
 que son son conou a lecol.  
 mohamad a bon caractari :  
 ile n'eljoie et bolle que n'ta  
 amin et pover son.  
 qianto lue parle.  
 il repou mehamoud et se pou  
 malgre se la mehamd s'ento  
 bian avec son camarad.  
 el son une bon kelasion.  
 - un jaur, mohamad ne pa  
 d'ali a lecol et s'omme  
 la apalen : pume ra toue.  
 derze mohamad. « Je sou  
 malach » ez amin eto  
 et a ~~l'izion~~ a lamison  
 ou chat le medra ?  
 « Je sou chat le medram »  
 derze mohamad « que to  
 s'entra ? » derze amine  
 Il entre landi que

Gardi ->  
 derze mohamad : ~~derze~~ amin  
 il p'rome de son p'romene  
 ala montani p'umete son  
 gerara.  
 lor a metie gousa  
 a son jaur et s'omme  
 que ne conta pour e quel son  
 de la chouse de son locotr



Copie07 :

Mercredi 11 Mars 2020

Mehamd et amin son de esclav  
 Qu ce son ca ni li ca al. Mehamd  
un bon car ac te ur - il l' en ti li ge m e n t  
 et p o l l i Q u m f a a m i n e t p a r i c e  
Q u m e n l u i p a r l e. Il r e p e n m i l a m e  
 Il r e p e n m e l a m e n t m a l g r e l a c o n  
t e n b i e n a v e c q u e n c a m a r e t l e  
z e n u n e p e m r e l a r i e n  
 - u n j o u r M e h a m a d n p a s z a l i  
a l' e c o l e t n a m e l a a p p l e s  :  
« Q u m v a t u i s s e d e s z e z M e h a m a d »  
« j e s u i s m a l a d e s A m a n » Q u t u  
a l a m i e n e h e s l e m e d i c i n »  
« j e s u i s c h e s l e m e d i c i n » d e s M e h a m a d  
« Q u m t u s e r t u r a f » r e  
j e s e r t u r e l a n d i » Q u m a r d i » d e s  
 Mehamd

Copie 08 :

Mahmoude et Amine sont deux  
élèves et ce sont amis à  
légal.

Mahmoude a un bon caractère.  
Il est un tuteur et parle  
santa Amine parce qu'il  
le parle, Il répare de méchante  
malgré cela Mahmoude Santa  
lui arrache de camarade. Il se sent  
bon relaxé.

un jour, Mahmoude ne va pas  
à légal et se marie là à pied:  
que va-tu ? dit Amine  
« Je suis malade, dit Mahmoude  
amène-moi à l'hôpital ou chez le  
médecin ? ».

« Je suis chez le médecin » dit Mahmoude  
« que tu sers ? »  
« Je sers le Lundi ou le mardi. »



Copie 09 :

- Mohamed et Amine sont deux élèves  
 qui se sont connus à l'école. Mohamed  
 a un bon caractère, il est un  
et tige. est peu qu'on à amine  
et par son lui par  
est très bon ami amicement  
 malgré se le Mohamed son ton  
 bien avec sont camarade. il  
sont une bonne relation.  
 un jour, Mohamed né pas allé à  
 l'école et son ami la cycle comment  
 va tu dit à amine je suis  
 malade, dit est amine. est tu et  
 tu à la maison est chait le médecin  
je suis chait le médecin dit  
 Mohamed : qu'on tu sortira dit  
 amine : je sortirai dit con  
 mardi ?  
dit Mohamed dans amine dit  
premier de se premier à la montagne  
qu'on est se général leur amitié

deux à se je est à sont  
 moment est que se pour est  
est qu'il se de la chance se  
 rencontrer

Copie 10 :

- Mercredi 11 Mars 2020

- Mohamad et Amin son directeur et son kurli à l'école, Mohamad un bon karater si il une valise et poule kon ton Amin et baribe, kon ton lui baril et riben michan mieu seule mohamad son ton bieur afak son kamamad, elle son une bon relation.

- un jour mohamad ne bon salie à l'école et semaine la aboli ← conon van it → du su mohamad ← je sui nabad → du su amin ← ou ut a lamiton ou chelonide du su mohamad → con tu sertiran ? → du su amin ← je sertiran lundi ou mardi → ← du su mohamad → ? don, Amin la promi le sen promeni ou et



Copie 11/

Mouhamed et amine sont deux élèves que se connaît à l'école. Mouhamed a en bon caractère. Il est intelligent et poli quand tu a min pas rése cont en lui parle. Il répond méchamment malgré seul à mouhamed sont temps bien avec sont camarad. Ils ont une bon relation relation

un jour, Mouhamed ne pas n'est pas aller à l'école et son amie la appeler « Comment va tu ? » dit « je suis malade » dit amine « où est tu à la maison où chez le médecin ? » dit « je suis chez le médecin » dit est mouhamed « quand tu sortira ? » dit est amine « je sortira Lundi et mardi » dit est mouhamed

amine « L' a premie de ce premeni montaigne quand tu Il se est q'iera leur amitié q'iera à ce jour et ce me mon eni content pour est que Ils sont de la chance de ce rencontrer

Copie 12 :

Bechri Abbas 2020

- Mohamed et Amin

- sont Desc il one equi se sont  
: qon a kreb

- Mohamed aBo q-aractar; Jb de  
antilyent et polai qon; nta  
Amin et parise.

qon ten ou lui pad, Jb reprendait  
nichaman malgré ai ce la Mohamed  
sont ten Be, avec sont canard  
Jb un <sup>qon</sup> relasion

- un jour Mohamed ne parzali

a beal et son ami Ja apelo qon  
ve tu ? desu Mohamed

« Je suis malade » desu Amin

« ou et Jb tu a laine ou chi le  
medsan? »

« Je suis jchi le medsan »

Desu Mohamed « qon tu portu? »



Copie 13 :

a) la montagne quand t. il quité  
 leur à moitié deux à se jour et a son  
 marmon ou n'est quentent pour du  
 ibens due la chance de se tencon

Mohamed et amine sont deux  
 élèves qui se sont gâchés à l'école.  
 Mohamed a un bon caractère. Il est  
 intelligent et fouli quand a amine est  
 raivee sont lui parle, Il répond méchamment  
 malgré ça, ça Mohamed son tenu bien  
 avec son camarade ils ont une bonne  
 relation.

un jour Mohamed n'est pas allé à l'école  
 et son ami l'a appelé : « comment va tu ? »  
 dises Mohamed : « je suis malade ? » dises  
 amine.

« ou est tu à la maison ou chez le médecin ? »

« Je suis chez le médecin » dises Mohamed.  
 « Quand tu sortiras ? » dises amine

« Je sortirai lundi ou mardi » dises  
 Mohamed  
 donc, amine l'a prémie de se pitemenier

Copie 14 :

- Meuridi in Mars 2022

Mohamed est Amine sont de  
 ilave qui se sont courria a lied.  
 Mohamed a un bon caractar  
 - Il est antilijen est Golias con  
 Conate Amine parise.  
~~este~~ conont Cui grand (il reiben  
 mihamme malri sela Mohamed.  
 sentoe Arak son camarad. il ye  
 une ~~bonne~~ bon relaxue  
 and jet Mohamed. riba zali a  
 lied a senami la areli : come  
 . : . : . : . : . : . :  
 vrato Pdirzius Mohamed. >> je  
 qui malard >> Amine << ou te.  
 Camize ou cheichi Comitza >>  
 << jeseu chelemitza >> dirzi Mohamed  
 << conteo vertuera? >>  
 + se sortiri Candi ea ou Mardi.  
 a dirzi Mohamed denk >> << denk  
 Amine Caberemi ce son de son  
 Bemini a la mentanue. denke



Copie 15 :

pour eux • qui il sont de la chance de  
ce rencontrer

Mouhamed et Amine sont des  
élèves qui se sont connus à l'école.  
Mouhamed a un bon caractère. Il est  
intelligent et poli. Com - à - amine est  
parisienne content on lui parle. Il  
répond très bien algérien. Mouhamed  
sempers bien avec son camarade. Il  
sont une bonne relation.

un jour mouhamed n'est pas aller à  
l'école et son ami l'a appelé. Comment  
va tu? dis ». « je suis malade. » dis  
Amine : « où est tu à la maison? dis »  
le médecin ». « je suis chez le médecin  
dis Mouhamed ». « quand tu sortira? »  
dis Amine ». « je sortira lundi ou mardi. »  
dis mouhamed.

donc, Amine l'a pro de ce pro  
à la montagne prend ce pro. pro pro  
dure à ce jour et à ce moment en est en

Copie 16 :

pour eux - qu'il sont de la chance de  
ce rencontrer

Mouhamed et Amine sont deux  
élèves qui se sont connus à l'école.  
Mouhamed a un bon caractère, il est  
intelligent et poli. Cent - à - amine est  
très content en lui parle, il  
répond très bien à ses questions. Mouhamed  
travaille bien avec son camarade. Il  
sont une bonne relation.

un jour mouhamed n'est pas allé à  
l'école et son ami l'a appelé. Comment  
va-tu? dis - je suis malade. dis  
Amine : « où est tu à la maison? dis chery »  
le médecin » - je suis chery le médecin  
dis mouhamed « quand tu sortira? »  
dis Amine « je sortira lundi ou mardi »  
dis mouhamed

donc, Amine l'a promis de ce promettre  
à la montagne quand ce jour. L'avis amite  
dure à ce jour et à ce moment en est content



Copie 17 :

Herodoteus: 110 bars 20%

Mocheamed est Amine sont deux  
ilaf que se sont komi a likiel.  
Mocheamed a bon karaktar; Il est  
antilige est Boh. quent Amine est  
Barise. Kente leu Barle, est il  
ribent mi charne mlkiri sorla Mocheamed  
sont mtoe Avut sont. il son  
ine Bone relasye.

Un jour, Mocheamed ni Ba sali.  
@likele in soname la Nabeli :  
kome va te? disy Mocheamed.  
« Je suis malade » disy Amine  
@yit @alamize @chibemitse.  
« Je suis che lemitse » disy Mocheamed.  
« Ke te sortira? » disy Amine.  
Je suertiri Lundi @ mardi -  
disy Mocheamed senti, Amine la  
briemi se de sont Brenni  
@alo menta ni se girira. ler

Copie 18 :

- Mohamad un Amin sont  
 de Zikaf Qui se sidea del  
 Mohamad qui es in teiy que  
 ment Quint Amin eu et brice  
 que on lei barl. Il sille michme  
 ribl malari nel mehnd son ter  
 bay avce Den camrad. Il ze une  
 ben rola suye.

- un jour Mohamad mi ba  
 Zaly a lickal a son mani la  
 abeli 8 Qume va tie? ?  
 Qume vati dit mohamed  
8 Je suis malad ? dit Amin  
 Qu dit Pauy ti alamz ou  
 chal le mitsa ? dit Mohamad  
? Quiti pertira ?



Copie 19 :

donc, Amine l'a prouvé de se  
promener à la montagne quand - t - il  
guisira. leur deux à se jouer  
et à se momente on m'est quentent  
pour qui ons sont de la chaise de se  
requertra

Mohamed et Amine sont deux élèves  
qui se sont connus à l'école. Mohamed  
a une bonne garagtare. Il est un intiligente  
et poulli quand at Amine est pariter.  
ont lui parle, il répond méchamment  
malgre cela Mohamed sont toute femme  
avec son camarad il sont un bonne  
relasent.

un jour Mohamed n'est pas allé à l'école  
et sont ami la appelle : "comment  
va-tu ?" de se Mohamed « je suis  
malades - dises amine " ou est tu  
à la maison ou se se la medecin ? »

« je suis se se le medecin » de se  
Mohamed « quand tu subira ? » de se  
Amine

« je sortira Lundi on Merdi » de se  
Mohamed

Copie 20 :

Mercredi 11 Mars

2020.

Mouhamed et Amin sont deux élèves, qui se sont connus à l'école. Mouhamed a un bon caractère, il est intelligent et poli quant à Amin est paresseux. Quant on lui parle, il répond méchamment malgré cela Mouhamed s'entend bien avec son camarade. Ils ont une bonne relation.

Un jour Mouhamed ne peut aller à l'école et son ami l'appelle et dit "comment va-tu?" dit Mouhamed.

"Je suis malade", dit Amin.

"Qu'est-ce que tu as? Est-ce la mousson ou est-ce le maldin?"

"Je suis malade", dit Mouhamed.

"Quand tu sortiras?" dit Amin.

"Je sortirai le vendredi ou le mardi", dit Mouhamed.



Copie 21 :

Mercredi 11 Mars 2020

Mehamed et Amin sont  
des ilare qui ce sont  
fani a l'hal.

Mehamed a le caractar;  
Il est antilient et palai  
que nta Amin et parise.  
pendant on lui parl, Il  
repondent michamou malgrai  
ce la Mehamed sont temp  
Bien avec sont camarad.  
Il est un relation  
bon

un jour Mehamed ne pas  
zali a l'escal et son ami la apela  
qament. si tu p desu Mehamed  
« Je suis maladi desu Amin  
« où est Il tu a lamise.  
« où chi le medsan ? »  
« Je suis chi le medsan »  
Aussi Mehamed « qoum tu sortura ? »

Annexe 02 : 02 copies d'apprenants « la dictée à trous »

- 1- Elle ..... a ..... décidé de reprendre ses cours de piano ..... a ..... partir de la semaine prochaine.
- 2- Je n'ai plus envie d'aller ..... a ..... la piscine, il y ..... a ..... trop de monde.
- 3- Tu es partie ..... a ..... cause de la pluie ou parce qu'il ..... a ..... fait trop chaud ?
- 4- Il ..... a ..... téléphoné ..... a ..... plusieurs reprises et ..... a ..... insisté pour que tu rentres ..... a ..... la maison.
- 5- Paul ..... a ..... acheté un billet qu'il ..... a ..... revendu le double du prix ..... a ..... des touristes qui faisaient la queue.
- 6- Le vol ..... a ..... destination des Caraïbes ..... a ..... été annulé ..... a ..... cause d'une tornade.
- 7- Tous les jours, elle arrive ..... a ..... l'école en disant qu'elle ..... a ..... mal ..... a ..... la tête.
- 8- Paul ..... a ..... des patins ..... a ..... roulettes
- 9- Le facteur ..... a ..... une lettre ..... a ..... porter.
- 10- Il offre ..... a ..... sa mère les roses qu'il ..... a ..... cueillies.

- 1- Elle ..... a ..... décidé de reprendre ses cours de piano ..... a ..... partir de la semaine prochaine.
- 2- Je n'ai plus envie d'aller ..... a ..... la piscine, il y ..... a ..... trop de monde.
- 3- Tu es partie ..... a ..... cause de la pluie ou parce qu'il ..... a ..... fait trop chaud ?
- 4- Il ..... a ..... téléphoné ..... a ..... plusieurs reprises et ..... a ..... insisté pour que tu rentres ..... a ..... la maison.
- 5- Paul ..... a ..... acheté un billet qu'il ..... a ..... revendu le double du prix ..... a ..... des touristes qui faisaient la queue.
- 6- Le vol ..... a ..... destination des Caraïbes ..... a ..... été annulé ..... a ..... cause d'une tornade.
- 7- Tous les jours, elle arrive ..... a ..... l'école en disant qu'elle ..... a ..... mal ..... a ..... la tête.
- 8- Paul ..... a ..... des patins ..... a ..... roulettes
- 9- Le facteur ..... a ..... une lettre ..... a ..... porter.
- 10- Il offre ..... a ..... sa mère les roses qu'il ..... a ..... cueillies.





## Résumé

Notre modeste travail s'inscrit dans la didactique de français langue étrangère, il vise à trouver des solutions aux différents problèmes rencontrés par les apprenants afin de pouvoir communiquer à l'écrit.

L'enseignement/ apprentissage de FLE nécessite une bonne pratique dans son aspect écrit qui présente chez les apprenants un ensemble large de difficultés liées à la langue, parmi ces difficultés l'orthographe grammaticale des homophones grammaticaux qui est une activité complexe et indispensable à la perfection de l'écriture.

Notre objectif de recherche vise à aider les apprenants de 2<sup>ème</sup> AM à surmonter ce type de difficulté pour améliorer leur écrit à travers la dictée à trous.

**Mots clés :** Orthographe, les homophones, la dictée, erreur orthographique.

## المخلص:

تهدف دراستنا المتواضعة في إطار تعليمية اللغة الفرنسية إلي إيجاد مختلف الحلول للمشاكل التعليمية التي يواجهها التلاميذ وذلك طبعاً من أجل التواصل.

تعلم اللغة الأجنبية الفرنسية يتطلب ممارسة جيدة للجانب الكتابي لدى المتعلمين لأنه يحتوي على جملة من الصعوبات المرتبطة بالغة, ومنى هذه الصعوبات علم الإملاء النحوي للأصوات المتجانسة النحوية التي تعتبر نشاط معقد و ولا غنى عنه لتحسين الكتابة.

هدفنا من هذه الدراسة مساعدة تلاميذ السنة الثانية متوسط على التغلب على هذا النوع من الصعوبات من أجل تحسين كتاباتهم بواسطة الإملاء بالفراغات.

**الكلمات المفتاحية:** التهجئة, الهوموفونات النحوية, الإملاء, الخطأ الإملائي .